Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0279(COD)

9.12.2021

MÓDOSÍTÁS: 1174 - 1588

Jelentéstervezet
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

A menekültügy és a migráció kezelése, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosítása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Módosítás 1174
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet*** harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam ***területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős***.	(1) A tagállamok ***nem kötelesek megvizsgálni az olyan*** harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ***által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelmet, akik jogellenesen vagy egy biztonságos országon keresztül léptek be*** valamely tagállam ***területére***.

Or. en

Módosítás 1175
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.	(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ***a hontalan személyek jogállásáról szóló 1959. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése alapján*** valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A ***nemzetközi védelem iránti*** kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.

Or. en

Módosítás 1176
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet*** harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős***.	(1) ***Csak egy tagállamnak van hatásköre dönteni egy*** harmadik országbeli állampolgár ***nemzetközi védelem iránti kérelméről, illetve megvizsgálni azt, és ezt az adott tagállam jogszabályaival és politikáival összhangban kell megtenni, a Bizottság, az Európai Parlament vagy bármely más uniós intézmény beavatkozása nélkül***.

Or. en

Módosítás 1177
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.	(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet ***egy időben csak*** egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.

Or. en

Módosítás 1178
Tomas Tobé, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet ***harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy*** valamely tagállam területén ***benyújt***, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet ***egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős***.	(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet valamely tagállam területén ***vettek nyilvántartásba***, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. ***Az (EU) xxx/xxx rendelet 7. cikkével összhangban*** a ***nemzetközi védelem iránti*** kérelmet ***abban a tagállamban kell nyilvántartásba venni, ahová a kérelmező először érkezett, vagy abban a tagállamban, ahol a kérelmező jogszerűen tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1179
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***megvizsgálnak*** minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.	(1) A tagállamok ***nyilvántartásba vesznek*** minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy valamely tagállam területén benyújt, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet egyetlen tagállam vizsgálja meg, az a tagállam, amely a III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős.

Or. en

Módosítás 1180
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	***törölve***

Or. it

Módosítás 1181
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	(2) ***A IV. részben előírt szabályok sérelme nélkül,*** amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt. ***Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelem nyilvántartásba vételére több mint egy évvel azt követően kerül sor, hogy a tagállamba való irreguláris határátlépés szárazföldön, tengeren vagy a levegőben megtörtént.***

Or. en

Módosítás 1182
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként,*** a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	(2) A nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.

Or. en

Módosítás 1183
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként,*** a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	(2) A nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.

Or. en

Módosítás 1184
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen	(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen

tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt***, vagy ahol a kérelmező jogszerűen tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1185
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért ***azon tagállam*** felelős***, amelynél először vették nyilvántartásba azt***.	(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért felelős ***tagállamot a 45. cikkben meghatározott eljárással összhangban kell meghatározni***.

Or. en

Módosítás 1186
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben ***az e rendeletben*** felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért ***azon tagállam*** felelős***, amelynél először vették nyilvántartásba azt***.	(2) Amennyiben ***a II. fejezetben*** felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért felelős ***tagállamot a 45. cikkben meghatározott eljárással összhangban kell meghatározni***.

Or. en

Módosítás 1187
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt***, kivéve, ha a 25. cikk alkalmazandó***.

Or. en

Módosítás 1188
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, ***a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt***.	(2) Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, ***a kérelmezőt a 23a. cikkel összhangban automatikusan áthelyezik***.

Or. en

Módosítás 1189
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az e ***rendeletben*** felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.	(2) Amennyiben az e ***rendelet II. fejezetében*** felsorolt feltételek alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásáért azon tagállam felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt.

Or. en

Módosítás 1190
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak. ***Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették,***	***törölve***

az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.

Or. en

Módosítás 1191
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	***törölve***
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	

Or. en

Módosítás 1192
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	***törölve***
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	

Or. en

Módosítás 1193
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam	(3) Amennyiben valamely tagállam

nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	nem szállíthat át egy kérelmezőt ***vagy egy nemzetközi védelemben részesülő személyt*** az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata***, illetve a kérelmező vagy kedvezményezett alapvető jogai súlyos megsértésének kockázata*** áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 1194
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt ***az elsődlegesen*** felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban ***szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn***, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a ***III rész*** II. ***fejezetében*** meghatározott	(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt ***vagy egy nemzetközi védelemben részesülő személyt a*** felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban ***a kérelmező vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy ki van téve annak a kockázatnak, hogy súlyosan megsértik az alapvető jogait***, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a II. ***fejezetben*** meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik

feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 1195
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban ***szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn***, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt ***vagy egy nemzetközi védelemben részesülő személyt*** az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban ***valós a kockázata annak, hogy súlyosan megsértik kérelmező vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy alapvető jogait***, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 1196
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, ***aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn,*** a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban ***valós a kockázata annak, hogy súlyosan megsértik kérelmező alapvető jogait, vagy*** szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 1197
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel ***megalapozottan feltételezhető***, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e	(3) Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt az elsődlegesen felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel ***bizonyított***, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e

felelős tagállamnak.	felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 1198
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1199
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1200
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek ***vagy a IV. rész I. fejezetében meghatározott eljárás*** alapján kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.

Or. en

Módosítás 1201
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem***, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették***, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján kijelölt tagállamba sem, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.

Or. it

Módosítás 1202
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást ***egyetlen***, a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján ***kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a kérelmet elsőként nyilvántartásba vették***, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.	Amennyiben valamely tagállam nem tudja végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást, ***és nem tudja megállapítani, hogy*** a III rész II. fejezetében meghatározott feltételek alapján ***ki lehet-e jelölni egy másik tagállamot***, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős tagállammá.

Or. en

Módosítás 1203
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	***törölve***

Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam a felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1204
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti	***törölve***

tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.

Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam a felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1205
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – ***mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket –*** a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.

Or. en

Módosítás 1206
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. ***Ebben az esetben nem végzik el az átszállítást.***

Or. en

Módosítás 1207
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	(4) Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére ***vagy az EU egészének belső biztonságára***.

Or. en

Módosítás 1208
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy	***törölve***

megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

Or. en

Módosítás 1209
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1210
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot***, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket***.	Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot.

Or. en

Módosítás 1211
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III.	Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, ***illetve az EU egészének belső biztonságára,*** az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot,

fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.	mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

Or. en

Módosítás 1212
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam a felelős tagállam.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1213
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági	Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági

ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam a felelős tagállam.	ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam a felelős tagállam***, és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] összhangban elvégzi a határon folytatott eljárást***.

Or. en

Módosítás 1214
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam ***a felelős tagállam***.	Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével vagy e bekezdés első és második albekezdésével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező veszélyt jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, e tagállam ***haladéktalanul visszaküldheti a kérelmezőt a származási országba***.

Or. en

Módosítás 1215
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével ***vagy e bekezdés első és második albekezdésével*** összhangban elvégzett	Ha az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkével összhangban elvégzett biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan

biztonsági ellenőrzés alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a kérelmező ***veszélyt*** jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára ***vagy közrendjére***, e tagállam a felelős tagállam.	feltételezhető, hogy a kérelmező ***valódi, aktuális és kellően súlyos fenyegetést*** jelent a biztonsági ellenőrzést végző tagállam nemzetbiztonságára, e tagállam a felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1216
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Azonban az a tagállam, amelyben a kérelmező vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik, gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam kijelölése ne rontsa azt a helyzetet, amelyben a kérelmező alapvető jogait megsértették azáltal, hogy a felelős tagállam meghatározására olyan eljárást alkalmaznak, amely indokolatlanul hosszú időt vesz igénybe. Szükség esetén az adott tagállamnak a 25. cikkben megállapított eljárással összhangban magának kell megvizsgálnia a kérelmet.

Or. en

Módosítás 1217
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Mindegyik tagállam fenntartja a	***törölve***

jogot, hogy az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] megállapított szabályok és biztosítékok betartásával – biztonságos harmadik országba küldje a kérelmezőt.

Or. en

Módosítás 1218
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] megállapított szabályok és biztosítékok betartásával – biztonságos harmadik országba küldje a kérelmezőt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1219
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] megállapított szabályok és biztosítékok betartásával – biztonságos harmadik országba küldje a kérelmezőt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1220
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy ***az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] megállapított szabályok és biztosítékok betartásával – biztonságos*** harmadik országba küldje a kérelmezőt.	(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy ***egy*** harmadik országba küldje a kérelmezőt***, azzal a céllal is, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmet egy harmadik országbeli befogadóközpontban dolgozzák fel, és elősegítsék a nemzetközi védelmet a harmadik országnak minősülő partnerállamban azok számára, akik azt megkapták***.

Or. en

Módosítás 1221
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy az (EU) XXX/XXX ***rendeletben*** [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] ***megállapított szabályok és biztosítékok betartásával –*** biztonságos harmadik országba küldje a kérelmezőt.	(5) Mindegyik tagállam fenntartja a jogot, hogy az (EU) XXX/XXX ***rendelet*** [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] ***alapján*** biztonságos harmadik országba küldje a kérelmezőt***, ha jogellenesen vagy kényszer hatására lépett be egy tagállam területére***.

Or. en

Módosítás 1222
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Minden tagállam fenntartja magának a jogot a belépés megtagadására és a belépést megkísérlő potenciális kérelmezők visszatartására, valamint a területére biztonságos harmadik országból vagy biztonságos harmadik országon áthaladva belépő kérelmezők visszaküldésére.

Or. en

Módosítás 1223
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
9. cikk	***törölve***
A kérelmező kötelezettségei	
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	
(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.	
Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli	

állampolgár vagy hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.

(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.

(4) A kérelmezőnek az alábbi területeken kell tartózkodnia:

a) a felelős tagállam meghatározásáig és adott esetben az átszállításra irányuló eljárás végrehajtásáig az (1) és a (2) bekezdésben említett tagállam területén;

b) a felelős tagállam területén;

c) az 57. cikk (9) bekezdése szerinti átszállítást követően az áthelyezési céltagállam területén.

(5) Ha a 32. cikk (2) bekezdésével, valamint az 57. cikk (8) bekezdésével összhangban a kérelmezőt értesítették az átszállítási határozatról, a kérelmező köteles teljesíteni az említett határozatot.

Or. en

Módosítás 1224

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalan személyek jogállásáról szóló 1959. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, amely az e rendeletben foglalt feltételek szerint meghatározza a felelős tagállamot***.

Or. en

Módosítás 1225
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban ***vagy abban a tagállamban*** kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, amelyben a harmadik országbeli állampolgár jogszerűen tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1226
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***az első belépés helye szerinti*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***abban*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, ahol a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1227
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ***nemzetközi védelem*** iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy **–** ***miután jogszerűen belépett az Unió egyik tagállamának területére – menedékjog*** iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.

Or. en

Módosítás 1228
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli	(1) Ha valamely harmadik országbeli

állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.

állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, vagy a kérelmet automatikusan el kell utasítani***.

Or. en

Módosítás 1229
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***az első belépés helye szerinti*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***abban a*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, ahol az adott személy a kérelem időpontjában tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1230
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***az első belépés helye szerinti*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet ***abban a*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, ahol az adott személy tartózkodik***.

Or. it

Módosítás 1231
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta***.	(2) ***Az egyes tagállamok saját belátásuk szerint határozhatják meg az irreguláris migránsokra és/vagy menedékkérőkre vonatkozó szabályokat***.

Or. en

Módosítás 1232
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.	(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta***, kivéve, ha fennáll a kockázata annak, hogy megsértik a kérelmező alapvető jogait***.

Or. en

Módosítás 1233
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.	(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta***, illetve a harmadik országnak minősülő partnerállamban***.

Or. en

Módosítás 1234
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.	(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy érvényes vízummal rendelkezik, ***illetve egyéb módon jogszerűen tartózkodik,*** a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta***, vagy ahol a fent említett személyek jogszerűen tartózkodnak***.

Or. en

Módosítás 1235
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph

Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy ***érvényes*** vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.	(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érvényes ***vagy lejárt*** tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta.

Or. en

Módosítás 1236
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdéstől eltérve,*** ha ***valamely*** harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ***érvényes*** tartózkodási engedéllyel vagy ***érvényes*** vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***amely a tartózkodási engedélyt vagy vízumot kiadta***.	(2) Ha ***a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó*** harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ***lejárt*** tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 1237
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1238
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.	Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalan személyek jogállásáról szóló 1959. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.

Or. en

Módosítás 1239
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik***.	Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár ***az elmúlt két évben, illetve 6 hónapban*** lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***amely kiadta a tartózkodási engedélyt vagy vízumot***.

Or. en

Módosítás 1240
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.	***A 19. cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül,*** ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ahol az adott harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy tartózkodik.

Or. en

Módosítás 1241
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy

a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.	a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására. ***A tagállamok illetékes hatóságai a nemzeti joggal összhangban további kötelezettségeket róhatnak azokra a kérelmezőkre, akik nem működnek együtt teljes mértékben a vizsgálati eljárás során, hogy megakadályozzák a jogellenes mozgásokat. Ilyen kötelezettség lehet egy elektronikus karkötő viselése, illetve a nyilvántartás aláírása minden nap a helyi rendőrségi egységnél.***

Or. en

Módosítás 1242
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a ***felelős tagállam meghatározása*** szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. ***Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az***	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a ***kérelmének feldolgozása*** szempontjából releváns valamennyi adatot és információt.

általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.

Or. en

Módosítás 1243
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság ***a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat*** meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság ***az egyedi eset körülményeit figyelembe véve egy észszerű határidőt állapít*** meg az ilyen bizonyítékok benyújtására***, és tájékoztatja erről a kérelmezőt***. ***Lehetővé kell tenni, hogy az átvételi megkeresés elküldése után további bizonyítékokat nyújtsanak be.***

Or. en

Módosítás 1244
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására. ***A kérelmező teljes mértékben együttműködik biometrikus adatainak rögzítésében.***

Or. en

Módosítás 1245
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben ***teljes mértékben*** köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy ***a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során*** benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns ***valamennyi adatot és*** információt. ***Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és***	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy ***mielőtt az illetékes hatóság e rendelettel összhangban döntést hoz a felelős tagállamról,*** benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns ***összes*** információt. ***Lehetővé kell tenni, hogy az átvételi megkeresés elküldése után további*** bizonyítékokat ***nyújtsanak be***. ***Az egyedi***

információkat alátámasztó bizonyítékokat ***nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására***.	***ügy körülményeit figyelembe kell venni***.

Or. en

Módosítás 1246
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be, az illetékes hatóság a 29. cikk (1) bekezdésében említett ***észszerű és indokolható*** időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására.

Or. en

Módosítás 1247
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló, a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt***. ***Ha kérelmezőnek a meghallgatás időpontjában nem áll módjában, hogy az általa szolgáltatott adatokat és információkat alátámasztó bizonyítékokat nyújtson be,*** az illetékes hatóság ***a 29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására***.	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***azt megelőzően, hogy*** az illetékes hatóság ***e rendelettel összhangban határozatot hozna a felelős tagállamról, információkat nyújt be a felelős tagállam mihamarabbi meghatározása érdekében, kivéve azt az esetet, amikor a kísérő nélküli kiskorúakra és a családtagokra vonatkozó feltételeket alkalmazzák***.

Or. en

Módosítás 1248
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezőnek az alábbi területeken kell tartózkodnia:	***törölve***
a) a felelős tagállam meghatározásáig és adott esetben az átszállításra irányuló eljárás végrehajtásáig az (1) és a (2) bekezdésben említett tagállam területén;	
b) a felelős tagállam területén;	
c) az 57. cikk (9) bekezdése szerinti átszállítást követően az áthelyezési céltagállam területén.	

Or. en

Módosítás 1249
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezőnek az alábbi területeken kell tartózkodnia:	(4) A kérelmezőnek az alábbi területeken kell tartózkodnia***, és elérhetőnek kell maradnia az illetékes közigazgatási és bírósági hatóságok számára***:

Or. en

Módosítás 1250
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A ***kérelmezőnek*** az alábbi területeken ***kell tartózkodnia***:	(4) A ***kérelmező*** az alábbi területeken ***tartózkodik***:

Or. en

Módosítás 1251
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az 57. cikk (9) bekezdése szerinti átszállítást követően az áthelyezési céltagállam területén.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1252
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Ha a 32. cikk (2) bekezdésével, valamint az 57. cikk (8) bekezdésével összhangban a kérelmezőt értesítették ***az*** átszállítási határozatról, a kérelmező köteles teljesíteni az említett határozatot.	(5) Ha a 32. cikk (2) bekezdésével, valamint az 57. cikk (8) bekezdésével összhangban a kérelmezőt értesítették ***a jogerős*** átszállítási határozatról, a kérelmező köteles teljesíteni az említett határozatot. ***A kérelmezőnek joga van megtámadni az átszállítási határozatot, és a Charta 47. cikkében foglalt hatékony jogorvoslathoz való joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtásban részesülhet.***

Or. en

Módosítás 1253
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Ha ***a 32. cikk (2) bekezdésével, valamint az 57. cikk (8) bekezdésével összhangban a kérelmezőt értesítették*** az átszállítási ***határozatról***, a kérelmező köteles teljesíteni az említett határozatot.	(5) Ha az átszállítási ***határozat jogerőre emelkedik***, a kérelmező köteles teljesíteni az említett határozatot.

Or. en

Módosítás 1254
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
10. cikk	***törölve***
A kötelezettségek megszegésének következményei	
(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.	
(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	

Or. en

Módosítás 1255
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kötelezettségek megszegésének következményei	A kötelezettségek megszegésének következményei ***a kérelmezőre nézve***

Or. en

Módosítás 1256
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat***.	(1) A ***kérelmezőt nem lehet szankcionálni azért, hogy olyan tagállamba lép be, amely nem azonos azzal a tagállammal, amelyben a genfi egyezmény 31. cikkének alkalmazása esetén tartózkodni köteles***.

Or. en

Módosítás 1257
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat***.	(1) A ***kérelmezőt nem lehet szankcionálni azért, hogy olyan tagállamba lép be, amely nem azonos azzal a tagállammal, amelyben a genfi egyezmény 31. cikke szerint tartózkodni köteles***.

Or. en

Módosítás 1258
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban	(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban

sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.	sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat. ***A kérelmezőt nem lehet szankcionálni azért, hogy olyan tagállamba lép be, amely nem azonos azzal a tagállammal, amelyben tartózkodni köteles, ha általa nem befolyásolható okokból van ott.***

Or. en

Indokolás

Azokban az esetekben, amikor a kérelmező azért lépett be egy másik tagállamba, mert emberkereskedelem áldozatává vált, illetve más, rajta kívül álló okból, a szankciók automatikus alkalmazása nem vonatkozik rá.

Módosítás 1259
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell,	(1) A kérelmező***, ha jogellenesen vagy kényszer hatására lépett be egy tagállam területére,*** attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e

feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.	rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.
	Or. en

Módosítás 1260
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell***, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről***. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.	(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.
	Or. en

Módosítás 1261
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.	(1) A kérelmező attól az időponttól kezdve, amikor értesítették a felelős tagállamba való átszállítását elrendelő határozatról, az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke értelmében nem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre azon tagállamtól eltérő egyetlen tagállamban sem, ahol e rendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint tartózkodnia kell, feltéve, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint ***megfelelő*** tájékoztatást kapott erről a következményről. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.

Or. en

Módosítás 1262
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az a kérelmező, aki jogellenesen lépett be egy tagállam területére, az (EU)

XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 17a. cikke alapján egyik tagállamban sem jogosult az említett irányelv 15–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre. Ez nem érinti azt a kötelezettséget, hogy biztosítani kell az uniós joggal – többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájával – és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban lévő életszínvonalat.

Or. en

Módosítás 1263
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kérelmező általi nem engedélyezett mozgás a törvény erejénél fogva érvénytelenné teszi a kérelmező nemzetközi védelem iránti kérelmét.

Or. fr

Módosítás 1264
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra***, kivéve a kísérő nélküli kiskorúakra és családtagokra vonatkozó kritériumok***

alkalmazását, vagy ha a kritériumoknak való meg nem felelés a kérelmezőn kívül álló körülmények következménye, vagy a kérelmező által objektíven igazolható.. A tagállamok bármikor dönthetnek úgy, hogy a kérelmezőt – különösen az e rendelet 25. cikke szerinti családi vagy kulturális megfontolásokon alapuló humanitárius okokból – átveszik annak érdekében, hogy a családi kapcsolatokat egyesítsék.

Or. en

Módosítás 1265
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra***, kivéve, ha az elemek vagy információk olyan jellegűek, hogy fontos és megbízható bizonyítékot szolgáltatnak a felelős tagállam meghatározásához***.

Or. en

Módosítás 1266
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok nem ***veszik***	(2) Az illetékes hatóságok nem ***vehetik***

figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra***, kivéve a kísérő nélküli kiskorúakra és családtagokra vonatkozó kritériumok alkalmazását***.

Or. en

Módosítás 1267
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra***, kivéve ha a meg nem felelést a kérelmező objektíven indokolni tudja***.

Or. en

Módosítás 1268
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok ***nem veszik*** figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	(2) Az illetékes hatóságok figyelembe ***veszik*** a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.

Or. en

Módosítás 1269
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamokat határozottan arra ösztönzik, hogy a nemzeti jogszabályok hatókörében:
	i. tegyék büntethetővé a jogellenes belépést, beleértve azt is, ha valamely tagállam kitoloncolási határozatát megszegve lépnek be az Európai Unióba, és pénzbírság és/vagy szabadságvesztés kiszabásával büntessék azokat a menedékkérőket, akik beutazási engedély nélkül érkeznek az Európai Unió tagállamaiba.
	ii. szabjanak ki szigorú büntetéseket – beleértve az életfogytig tartó szabadságvesztést is, ha az indokolt és arányos – az emberkereskedőkre, akik lehetővé teszik a menedékkérők illegális úton történő bejutását a tagállamok területére.

Or. en

Módosítás 1270
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben a kérelmező nem működik együtt a hatóságokkal, és ezáltal indokolatlanul késlelteti az eljárást, kérelmét el kell utasítani.

Or. en

Módosítás 1271
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1272
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tájékoztatáshoz való jog	A tájékoztatáshoz való jog ***és együttműködés***

Or. en

Módosítás 1273
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A tagállam és a tagállam illetékes hatóságai a Menekültügyi Ügynökség segítségével a lehető leghamarabb

biztosítják, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani szándékozó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben együttműködjön, tájékoztatva őt a következőkről:

Or. en

Módosítás 1274
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1275
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják*** a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, ***és különösen***:	(1) A ***meghatározásért felelős tagállam írásban vagy szóban, olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen elvárható, hogy megértsen, tájékoztatja*** a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, ***a 12. cikkben említett személyes meghallgatás céljáról, valamint a tagállam vagy a nem kormányzati szervezetek által a családtagok vagy hozzátartozók***

	felkutatásához nyújtható segítségről. Továbbá tájékoztatja a kérelmezőt az alábbiakról:

Or. es

Módosítás 1276
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, és különösen:	(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt ***az általa értett nyelven*** e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, ***továbbá a személyes meghallgatás céljáról, a jogsegélyről és a tagállamok és a nem kormányzati szervezetek által biztosítható segítségnyújtás egyéb formáiról*** és különösen:

Or. en

Módosítás 1277
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, ***annak*** illetékes	(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való***, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi***

hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, és különösen:	***eljárásokról szóló rendelet] 27. cikke szerinti*** nyilvántartásba vételekor, ***az*** illetékes ***hatóságok*** tájékoztatják a kérelmezőt ***az általa értett nyelven*** e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, és különösen:

Or. en

Módosítás 1278
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják*** a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről***,*** és ***különösen:***	(1) ***A tagállam tájékoztatja*** a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről és ***a 12. cikkben említett személyes meghallgatás céljáról.***

Or. en

Módosítás 1279
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben	(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben

meghatározott kötelezettségekről***, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről***, és különösen:	meghatározott kötelezettségekről, és különösen:

Or. en

Módosítás 1280
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről***, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről***, és különösen:	(1) A lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor, annak illetékes hatóságai tájékoztatják a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, és különösen:

Or. en

Módosítás 1281
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot vagy az áthelyezési céltagállamot;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1282
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot vagy az áthelyezési céltagállamot;	a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot vagy az áthelyezési céltagállamot***, kivéve a 23b. cikkben említett eljárás esetét***;

Or. en

Módosítás 1283
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot ***vagy az áthelyezési céltagállamot***;	a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot***, kivéve a 31a. cikkben foglalt eljárás feltételei alapján teremtett helyzetet***;

Or. en

Módosítás 1284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot ***vagy az áthelyezési céltagállamot***;	a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem fogalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot;

Or. en

Módosítás 1285
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1286
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá ***egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának*** következményeiről, ***amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult***;	b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá ***annak*** következményeiről, ***ha nem működnek együtt az illetékes hatóságokkal, vagy az illetékes hatóságoktól kapott értesítésre nem jelennek meg***;

Or. en

Módosítás 1287
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles***, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult***;	b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles;

Or. en

Módosítás 1288
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről,	b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről,

amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult;	amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult***, valamint annak következményeiről, ha nem működnek együtt a hatóságokkal***;

Or. en

Módosítás 1289
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben ***a 9. cikk (4) bekezdése szerint*** tartózkodni köteles***, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult***;	b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben tartózkodni köteles ***azon eljárási szakaszok alatt, amelyek keretében meghatározzák az e rendelet alapján felelős tagállamot***;

Or. en

Módosítás 1290
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és

	különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult;

Or. en

Módosítás 1291
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, különösen a családegyesítésre vonatkozó rendelkezésekről és e tekintetben a családtag és a rokon alkalmazandó fogalommeghatározásáról***;

Or. en

Módosítás 1292
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) ***e rendelet célkitűzéseiről,*** a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, beleértve az egyedi ügyben megkeresett vagy értesített tagállamok által alkalmazott egyedi feltételeket***;

Or. en

Módosítás 1293
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, beleértve az alkalmazott egyedi feltételeket és az egyedi ügyben az átvétel vagy visszavétel céljából megkeresett tagállamokat***;

Or. en

Módosítás 1294
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, beleértve az alkalmazott egyedi feltételeket és az egyedi ügyben megkeresett vagy értesített tagállamokat***;

Or. en

Módosítás 1295
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, beleértve az alkalmazott egyedi feltételeket és az egyedi ügyben megkeresett vagy értesített tagállamokat***;

Or. en

Módosítás 1296
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint ***a kérelmező azon kötelezettségéről***, hogy az eljárás során a lehető legkorábban***, szóban vagy dokumentumok benyújtásával*** közölnie kell ***és alá kell támasztania*** minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy ***tartózkodnak-e*** a tagállamokban családtagjai***,*** hozzátartozói ***és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek***, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;	d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, ***a családegyesítésre vonatkozó rendelkezésekről és e tekintetben a családtag és a rokon alkalmazandó fogalommeghatározásáról,*** valamint ***arról***, hogy ***a kérelmezőnek*** az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy ***hold tartózkodnak*** a tagállamokban családtagjai ***vagy*** hozzátartozói, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;

Or. en

Módosítás 1297

Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 12. cikk szerinti személyes ***meghallgatás céljáról***, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell ***és alá kell támasztania*** minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;	d) a 12. cikk szerinti személyes ***meghallgatáshoz való jogról***, ***a meghallgatási eljárásról és a meghallgatás céljáról, a meg nem jelenés következményeiről,*** valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;

Or. en

Módosítás 1298
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell ***és alá kell támasztania*** minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb	d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló

családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;

személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;

Or. en

Módosítás 1299
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell ***és alá kell támasztania*** minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;	d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;

Or. en

Módosítás 1300
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a kérelmezőt tájékoztatni kell arról, hogy szökése veszélyeztetheti a meghallgatás lefolytatását, és hogy minden esetben joga van kérni a meghallgatás lefolytatását;

Or. en

Módosítás 1301
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1302
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során ***a lehető legkorábban*** közölnie kell minden olyan releváns	e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során közölnie kell minden olyan releváns információt, amely

információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;

elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását***. Az illetékes hatóságok figyelembe veszik az eljárás bármely szakaszában benyújtott, a felelős tagállam meghatározása szempontjából lényeges elemeket és információkat, feltéve, hogy azokat a felelős tagállamot meghatározó jogerős határozat meghozatala előtt nyújtották be. A jogerős határozat és a kijelölt tagállamba történő tényleges átszállítás közötti időszakban a kérelmező által benyújtott egyéb releváns elemeket figyelembe kell venni, ha azok benyújtásának késedelme indokolt okokra vezethető vissza.***

Or. en

Módosítás 1303
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;	e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását***, valamint minden információt arról, hogy származási országukból hogyan jutottak el az Európai Unióba, és hogy útközben áthaladtak-e biztonságos országokon***;

Or. en

Módosítás 1304
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy*** az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;	e) ***arról, hogy a kérelmezőnek*** az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;

Or. en

Módosítás 1305
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) arról a 25. cikk szerinti lehetőségről, hogy a tartózkodási helye szerinti tagállamból kérheti a mérlegelésre vonatkozó szakasz bármely tagállam általi alkalmazását, valamint az eljárás egyedi módozatairól;

Or. en

Módosítás 1306
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) az érintett szervek és szervezetek elérhetőségei, amelyek segítséget nyújthatnak a szükséges információk

összegyűjtésében;

Or. en

Módosítás 1307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a kérelmező kötelezettségéről, hogy meg kell adnia biometrikus adatait;

Or. en

Módosítás 1308
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) arról a lehetőségről, hogy amennyiben a felelős tagállam meghatározására irányuló eljárás során nem találnak családi vagy egyéb érdemi kapcsolatot, írásban, kellően alátámasztva kérheti bármelyik tagállamba történő áthelyezését, különösen kulturális vagy társadalmi kötődések, nyelvtudás vagy egyéb olyan kapcsolatok alapján, amelyek megkönnyíthetik az adott tagállamba való beilleszkedését, és amelyeket nem lehetett figyelembe venni az e rendeletben meghatározott érdemi kapcsolatok alapján. Ezeket a kérelmeket a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam nyújtaná be az említett tagállamoknak, amelyek önkéntes alapon vállalhatnák a felelősséget;

Or. en

Módosítás 1309
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) a 23a. cikkben leírt helyzetben lévő kérelmező azon lehetőségéről, hogy az 54. cikkben említett elosztási kulcs alapján a legalacsonyabb kérelmezői aránnyal rendelkező tíz tagállam közül választhasson;

Or. en

Módosítás 1310
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – e c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ec) kérelmező 31a. cikk szerinti lehetőségéről, hogy az 54. cikkben említett elosztási kulcs alapján a legalacsonyabb kérelmezői aránnyal rendelkező öt tagállam közül választhasson, valamint arról a lehetőségről, hogy az együttes áthelyezés céljából csoportként vegyék őket nyilvántartásba;

Or. en

Módosítás 1311
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről, valamint ***arról, hogy a jogorvoslat hatálya a 33. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott***;	f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről, valamint ***az Alapjogi Charta 47. cikke szerinti, bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogról, amelynek automatikus felfüggesztő hatálya van, beleértve azt a helyzetet is, amikor nem hoztak határozatot az átszállításról***;

Or. en

Módosítás 1312
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről, valamint arról, hogy a jogorvoslat hatálya a 33. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott;	f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről ***és szabályairól***, valamint arról, hogy a jogorvoslat hatálya a 33. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott***, továbbá bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogról***;

Or. en

Módosítás 1313
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak **–** ***a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli –*** lehetőségéről, valamint ***arról, hogy a jogorvoslat hatálya a 33. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott***;	f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak ***a*** lehetőségéről ***és szabályairól***, valamint ***a 33. cikk szerinti, bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogról, amelynek automatikus felfüggesztő hatálya van, beleértve azt a helyzetet is, amikor nem adtak ki határozatot az átszállításról***;

Or. en

Módosítás 1314
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak **–** ***a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli –*** lehetőségéről, valamint ***arról, hogy a jogorvoslat hatálya a 33. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott***;	f) ***az átvételi megkeresés elutasítása,*** az átszállítási határozat ***vagy az átszállítása határozat meghozatalának elmulasztása*** elleni jogorvoslatnak ***a*** lehetőségéről, valamint ***a 33. cikk szerinti, bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogról***;

Or. en

Módosítás 1315
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről, valamint ***arról, hogy a jogorvoslat hatálya*** a 33. cikk ***(1)***	f) az átszállítási határozat elleni jogorvoslatnak – a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belüli – lehetőségéről, valamint **–** ***ha nem adtak ki átszállítási határozatot –*** a 33.

bekezdésében meghatározottak szerint korlátozott;	cikk ***szerinti jogorvoslathoz való jogról***;

Or. en

Módosítás 1316
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1317
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit;	g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit***. A jogi segítségnyújtással kapcsolatos költségeket nem közvetlenül annak a tagállamnak a költségvetéséből kell fedezni, amelyben bevezetésre kerültek, hanem az erre a célra létrehozott külön uniós alapokból;***

Or. en

Módosítás 1318
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani***, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit;***	g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást ***és képviseletet*** kell biztosítani ***az eljárás minden szakaszában. Ez a jog nem sérti a kérelmező azon jogát, hogy saját költségén saját jogi képviselőt válasszon.***

Or. en

Módosítás 1319
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit;	g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi ***és nyelvi*** segítségnyújtást kell biztosítani ***az eljárás minden szakaszában***, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit;

Or. en

Módosítás 1320
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre ***térítésmentesen*** jogi segítségnyújtást kell	g) arról a jogról, hogy kérésre jogi segítségnyújtást kell biztosítani;

biztosítani***, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit***;

Or. en

Módosítás 1321
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani***, amennyiben az érintett személy nem képes fedezni annak költségeit***;	g) arról a jogról, hogy kérésre térítésmentesen jogi segítségnyújtást kell biztosítani;

Or. en

Módosítás 1322
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) A jogi segítségnyújtás és képviselet tartalmazza legalább a következőket:
	a) tájékoztatás nyújtása az eljárásról a kérelmező egyedi körülményei alapján;
	b) segítségnyújtás a személyes meghallgatás és a meghallgatás részeként benyújtandó igazoló dokumentumok és bizonyítékok előkészítésében, beleértve a személyes meghallgatáson való részvételt is;
	c) az átszállítási határozat okainak és következményeinek magyarázata, valamint tájékoztatás arról, hogyan lehet megtámadni a határozatot, illetve hogyan lehet jogorvoslathoz jutni olyan

helyzetekben, amikor nem hoznak átszállítási határozatot;

d) a szükséges eljárási dokumentumok elkészítése és képviselet a bíróság vagy törvényszék előtt.

E bekezdésnek való megfelelés során a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtást és képviseletet önkényesen nem korlátozzák, továbbá a kérelmező nem akadályozott abban, hogy ténylegesen igénybe vegye az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférésében.

Or. en

Módosítás 1323
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) arról a 25. cikk szerinti lehetőségről, hogy a tartózkodási helye szerinti tagállamból kérheti a mérlegelésre vonatkozó szakasz bármely tagállam általi alkalmazását, valamint az eljárás egyedi szabályairól;

Or. en

Módosítás 1324
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) arról, hogy a tagállamok illetékes	h) arról, hogy a tagállamok illetékes

hatóságai és a Menekültügyi Ügynökség kezelni fogják a kérelmező személyes adatait, többek között a kizárólag e rendeletből fakadó kötelezettségeik teljesítése céljából végzett adatcsere keretében megosztott, a kérelmezőre vonatkozó adatokat;	hatóságai és a Menekültügyi Ügynökség kezelni fogják a kérelmező személyes adatait, többek között a kizárólag e rendeletből fakadó kötelezettségeik teljesítése céljából végzett adatcsere keretében megosztott, a kérelmezőre vonatkozó adatokat; ***E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek.***

Or. en

Módosítás 1325
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelmére vonatkozó uniós vagy tagállami joggal összhangban lévő bármely más információról;

Or. en

Módosítás 1326
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) kísérő nélküli kiskorú esetén a ***képviselő*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***képviselő*** elleni biztonságos és	k) kísérő nélküli kiskorú esetén ***az őt megillető garanciákról és jogokról, beleértve az e rendelet 13. és 15. cikkében***

bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot;	***meghatározott garanciákat és jogokat is, különösen*** a ***gyám*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***gyám*** elleni biztonságos és bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot***, illetve a tagállamok kötelezettségéről, hogy minden körülmény között védelmezniük kell a gyermek mindenek felett álló érdekét***;

Or. en

Módosítás 1327
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) kísérő nélküli kiskorú esetén a ***képviselő*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***képviselő*** elleni biztonságos és bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot;	k) kísérő nélküli kiskorú esetén a ***gyám*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***gyám*** elleni biztonságos és bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot;

Or. en

Módosítás 1328
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) kísérő nélküli kiskorú esetén a ***képviselő*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***képviselő*** elleni biztonságos és	k) kísérő nélküli kiskorú esetén a ***gyám*** szerepéről és feladatköréről, valamint a ***gyám*** elleni biztonságos és

bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot;	bizalmas panasztételi eljárásról, amely során maradéktalanul tiszteletben tartják a gyermeket e tekintetében megillető meghallgatáshoz való jogot;

Or. en

Módosítás 1329
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) adott esetben a kérelmező életkorának megállapításáról, amihez használhatnak bevált orvosi módszereket is, vagy a családi kapcsolat igazolására szolgáló DNS-tesztről;

Or. en

Módosítás 1330
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) adott esetben a kérelmező életkorának megállapításáról vagy kivételes esetben a családi kapcsolat igazolására szolgáló DNS-tesztről;

Or. en

Módosítás 1331
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) adott esetben az 57. és 58. cikkben meghatározott áthelyezési eljárásról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1332
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) adott esetben az 57. és 58. cikkben meghatározott áthelyezési eljárásról.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Törölve, mivel az 57. és 58. cikk a nemzetközi védelemben részesülő személyek áthelyezésére vonatkozó különleges eljárásra vonatkozik.

Módosítás 1333
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) adott esetben az 57. és 58. cikkben meghatározott áthelyezési eljárásról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1334

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) adott esetben az 57. és 58. cikkben meghatározott áthelyezési eljárásról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1335
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	***törölve***
E tájékoztatást – adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt.	

Or. en

Módosítás 1336
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást ***írásban és*** olyan nyelven ***kell nyújtani***, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást ***a kérelmező anyanyelvén kell nyújtani, illetve – ha ez nem lehetséges –*** olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért. ***A tájékoztatást mindkét esetben tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető módon, világos és egyszerű nyelvezetet alkalmazva kell biztosítani***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják. ***A tájékoztatást írásban és szóban kell nyújtani, adott esetben multimédiás felszerelés segítségével. A szóbeli tájékoztatást egyénileg vagy csoportosan is lehet nyújtani, és a kérelmezők számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy kérdéseket tegyenek fel azon eljárási lépésekről, amelyek megtételét elvárják tőlük a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárás tekintetében. Ha a kérelmező kiskorú, az eljárásról a tájékoztatást megfelelően képzett személyzetnek, gyermekbarát módon kell nyújtania a gyám bevonásával, hogy e rendelet 15. cikkének megfelelően azonosítsák a családtagokat és rokonokat.***

Or. en

Módosítás 1337
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett	(2) Az (1) bekezdésben említett

tájékoztatást írásban és ***olyan*** nyelven kell nyújtani***, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.

tájékoztatást írásban és ***a kérelmező számára érthető*** nyelven***, tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és közérthető nyelvezet alkalmazásával*** kell nyújtani***. A kiskorúak és különösen a kísérő nélküli kiskorúak esetében a tájékoztatást megfelelően képzett személyzetnek gyermekbarát módon kell nyújtania***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják. ***E tájékoztatást közvetlenül a kérelem benyújtása után kell megadni. A tájékoztatást mind írásos, mind szóbeli formában kell nyújtani, adott esetben multimédiás felszerelés segítségével is. A tájékoztatást egyénileg vagy csoportosan is lehet nyújtani, és a kérelmezők számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy kérdéseket tegyenek fel azon eljárási lépésekről, amelyek megtételét elvárják tőlük a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárás tekintetében. Kiskorúak esetében a tájékoztatást megfelelően képzett személyzetnek, gyermekbarát módon kell nyújtania a gyám bevonásával.***

Or. en

Módosítás 1338
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot	(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják. ***Ha a kérelmező kiskorú, a tájékoztatást gyermekbarát módon kell***

használják.

nyújtani, írásbeli és szóbeli formában is, olyan nyelven, amelyet a kiskorú megért.

Or. en

Módosítás 1339
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.*** A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	(2) A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.

Or. en

Módosítás 1340
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják. ***Ha a kérelmező kiskorú, a tájékoztatást gyermekbarát módon kell nyújtani, írásbeli és szóbeli formában is.***

Or. en

Módosítás 1341
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.

Or. en

Módosítás 1342
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.	(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.

Or. en

Módosítás 1343
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E tájékoztatást – adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1344
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E tájékoztatást **–** adott esetben ***a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében –*** szóbeli tájékoztatással is kiegészítik***, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt***.	E tájékoztatást – adott esetben ***multimédiás felszerelés segítségével*** – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik. ***Szóbeli tájékoztatás a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében is nyújtható. Az illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy a kérelmező megértette az (1) bekezdésben meghatározott tájékoztatást, és lehetőséget kap arra, hogy kérdéseket tegyen fel vagy pontosításokat kérjen.*** ***Ha a kérelmező kiskorú, a tájékoztatást megfelelően képzett személyzetnek, gyermekbarát módon kell nyújtania a gyám bevonásával.***

Or. en

Módosítás 1345

Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E tájékoztatást ***– adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében –*** szóbeli tájékoztatással is kiegészítik***, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt***.	E tájékoztatást szóbeli tájékoztatással is kiegészítik ***a 12. cikkben említett személyes meghallgatás előtt***.
	Ha a kérelmező kiskorú, a tájékoztatást gyermekbarát módon kell nyújtani, írásbeli és szóbeli formában is, olyan nyelven, amelyet a kiskorú megért.

Or. en

Módosítás 1346
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E tájékoztatást – adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt.	E tájékoztatást – adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt. ***Ezt a tájékoztatást a kérelmező egyéni körülményeihez kell igazítani.***

Or. en

Módosítás 1347
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok illetékes hatóságainak tájékoztatniuk kell a kérelmezőket a kérelmükkel kapcsolatban e rendelet értelmében végrehajtott eljárások előrehaladásáról. E tájékoztatást írásban, rendszeres időközönként kell nyújtani. Kiskorúak esetében az illetékes hatóságoknak mind a kiskorút, mind pedig a képviselőt azonos módon kell tájékoztatniuk. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el e tájékoztatás módozatainak meghatározása céljából.

Or. en

Módosítás 1348
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Annak érdekében, hogy a kérelmezők jobban megértsék a közös európai menekültügyi rendszert és az e rendelet szerinti szolidaritási mechanizmust, a Menekültügyi Ügynökség a nemzeti hatóságokkal szoros együttműködésben, a modern technológiák teljes körű felhasználásával megfelelő tájékoztató anyagokat dolgoz ki. A menedékkérők segítése érdekében az Ügynökségnek olyan audiovizuális tájékoztató anyagokat is ki kell dolgoznia, amelyek az írásos tájékoztató anyagok mellett kiegészítésként használhatók. A tájékoztató anyagot le kell fordítani és hozzáférhetővé kell tenni az Unióba érkező nemzetközi védelmet kérelmezők által beszélt valamennyi főbb nyelven. A

tájékoztató anyagokat a kérelmezők különböző kategóriáihoz és azok igényeihez kell igazítani, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a kiskorúak hozzáférjenek az igényeiknek és helyzetüknek megfelelő gyermekbarát információkhoz.

Or. en

Módosítás 1349
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és ***a konkrét célcsoportoknak, például*** a kísérő nélküli kiskorúaknak***, felnőtt kérelmezőknek és kísérőkkel érkező kiskorúaknak*** szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal. ***Amennyiben ez a tájékoztató anyag az adatvédelmi jogszabályoknak megfelelő információkat tartalmaz, a Menekültügyi Ügynökség a tájékoztató anyag összeállítása során szorosan együttműködik az európai adatvédelmi biztossal, az illetékes nemzeti hatóságokkal és az Alapjogi***

Ügynökséggel.

Or. en

Módosítás 1350
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal. ***Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége egyedi, kifejezetten az alábbi célcsoportoknak szóló tájékoztató anyagokat dolgoz ki:*** ***a) felnőtt kérelmezők,*** ***b) kísérő nélküli kiskorúak,*** ***c) kísérővel érkező kiskorúak.***

Or. en

Módosítás 1351
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. ***E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek.*** A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.

Or. en

Módosítás 1352
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös tájékoztató anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak ***és más veszélyeztetett csoportoknak, például az emberkereskedelem áldozatainak*** szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös

egyes tagállamokra jellemző információkkal.	tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.

Or. en

Módosítás 1353
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ***ügynökségekkel*** szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös ***tájékoztató*** anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös ***tájékoztatót és*** anyagot és a kísérő nélküli kiskorúaknak ***és más veszélyeztetett csoportoknak*** szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is és különösen azt célt, amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös tájékoztató anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal.

Or. en

Módosítás 1354
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok illetékes hatóságainak tájékoztatniuk kell a kérelmezőket a kérelmükkel kapcsolatban e rendelet értelmében végrehajtott eljárások előrehaladásáról. A tájékoztatást rendszeres időközönként, legalább kéthetente írásban kell megadni. Kiskorúak esetében az illetékes hatóságok ugyanezen szabályok szerint tájékoztatják mind a kiskorút, mind pedig a szülőt vagy gyámot. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el e tájékoztatás szabályainak meghatározása céljából.

Or. en

Módosítás 1355
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A Menekültügyi Ügynökség gondoskodik arról, hogy ez a közös tájékoztató anyag érthető legyen, és a kérelmezők számára egy nyílt és könnyen hozzáférhető platformon online elérhető legyen.

Or. en

Módosítás 1356
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok illetékes hatóságainak tájékoztatniuk kell a kérelmezőket a kérelmükkel kapcsolatban e rendelet értelmében végrehajtott eljárások előrehaladásáról. A tájékoztatást írásban, rendszeres időközönként kell nyújtani. Kiskorúak esetében az illetékes hatóságok ugyanezen szabályok szerint tájékoztatják mind a kiskorút, mind pedig a szülőt vagy gyámot.

Or. en

Módosítás 1357
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11a. cikk
	Ingyenes jogi segítségnyújtás
	(1) A kérelmező azon jogának sérelme nélkül, hogy saját költségén maga válassza meg jogi képviselőjét, a tagállamok az eljárás minden szakaszában ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosítanak az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos ügyekben, amennyiben az érintett kérelmező nem tudja megfizetni a felmerülő költségeket. A tagállamok kérhetik a felmerült költségek teljes vagy részleges visszatérítését, ha az ilyen költségek fedezéséről szóló határozatot a kérelmező által szolgáltatott hamis információk alapján hozták meg, feltéve, hogy megállapítható, hogy a kérelmező meg tudja fizetni a felmerült költségeket.

(2) A jogi segítségnyújtás és képviselet tartalmazza legalább a következőket:

a) tájékoztatás nyújtása az eljárásról a kérelmező egyedi körülményei alapján;

b) segítségnyújtás a személyes meghallgatás és a meghallgatás részeként benyújtandó igazoló dokumentumok és bizonyítékok előkészítésében, beleértve a személyes meghallgatáson való részvételt is;

c) az átszállítási határozat okainak és következményeinek magyarázata, valamint tájékoztatás arról, hogyan lehet megtámadni a határozatot, illetve hogyan lehet jogorvoslathoz jutni olyan helyzetekben, amikor a 33. cikk alapján nem hoznak átszállítási határozatot;

d) a szükséges eljárási dokumentumok elkészítése és képviselet a bíróság vagy törvényszék előtt.

E bekezdés alkalmazásakor a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtást és képviseletet önkényesen nem korlátozzák, továbbá a kérelmező nem akadályozott abban, hogy ténylegesen igénybe vegye az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférésében.

A jogi segítségnyújtás igénybevételére irányadó eljárásokat a nemzeti jog állapítja meg.

Or. en

Módosítás 1358
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam	(1) A felelős tagállam

meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam ***köteles*** a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás ***kérelmező általi*** megfelelő megértését is.	meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam ***illetékes hatóságai a Menekültügyi Ügynökség támogatásával kötelesek*** a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie ***a kérelmező sajátos egyéni helyzetének és az általa*** a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás ***kérelmező általi*** megfelelő megértését is. ***A felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállamnak proaktívan kérdéseket kell feltennie a kérelem valamennyi olyan szempontjával kapcsolatban, amely lehetővé teszi a felelős tagállam meghatározását. A meghallgatáson minden esetben megengedett a kérelmező jogi képviselőjének vagy a tagállamban nyilvántartásba vett, a menedékkérők védelmét és támogatását ellátó intézmény képviselőjének jelenléte.***
	Or. en

Módosítás 1359
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.	(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni ***az átvételi vagy visszavételi megkeresés benyújtása előtt. A kérelmező jogosult arra, hogy a meghallgatást megelőzően ingyenes jogi segítségnyújtást kérjen***. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.***A felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállamnak proaktívan***

kérdéseket kell feltennie a kérelem valamennyi olyan szempontjával kapcsolatban, amely lehetővé teszi a felelős tagállam meghatározását, valamint azokról a szempontokról, amelyek a 8. cikk (3) bekezdésének megfelelően az emberi jogok megsértése miatt kizárják a kérelmező átszállítását.

Or. en

Módosítás 1360
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.	(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is. ***A felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállamnak proaktívan kérdéseket kell feltennie a kérelem valamennyi olyan szempontjával kapcsolatban, amely lehetővé teszi a felelős tagállam meghatározását, valamint azokról a szempontokról, amelyek az emberi jogok megsértése miatt akadályozzák a kérelmező átszállítását.***

Or. en

Módosítás 1361
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a ***11***. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.	(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ezen eljárást lefolytató tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni***, alaposan kikérdezve őt a kérelem minden szempontjáról, ami lehetővé teszi a felelős tagállam meghatározását***. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a ***6***. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.

Or. en

Módosítás 1362
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ***ezen eljárást lefolytató*** tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.	(1) A felelős tagállam meghatározásának elősegítése érdekében az ***első belépés helye szerinti*** tagállam köteles a kérelmezőt személyesen meghallgatni. A meghallgatásnak lehetővé kell tennie a 11. cikkel összhangban szolgáltatott tájékoztatás kérelmező általi megfelelő megértését is.

Or. en

Módosítás 1363
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A személyes meghallgatás az alábbi esetekben mellőzhető:	***törölve***
a) a kérelmező megszökött;	
b) a kérelmező nem jelent meg a személyes meghallgatáson, és távolmaradását nem indokolta meg megfelelően;	
c) a 11. cikkben említett tájékoztatást követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges információkat. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül.	

Or. en

Módosítás 1364
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A személyes meghallgatás az alábbi esetekben mellőzhető:	***törölve***
a) a kérelmező megszökött;	
b) a kérelmező nem jelent meg a személyes meghallgatáson, és távolmaradását nem indokolta meg megfelelően;	
c) a 11. cikkben említett tájékoztatást követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges	

információkat. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül.

Or. en

Módosítás 1365
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező megszökött;	a) a kérelmező megszökött ***és nem elérhető a hatóságok számára***;

Or. en

Módosítás 1366
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a kérelmező nem igazolja személyazonosságát, és alapos okkal feltételezhető, hogy ezt a mulasztást a kérelmező okozta;

Or. en

Módosítás 1367
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező nem jelent meg a személyes meghallgatáson, és távolmaradását nem indokolta meg megfelelően;	b) a kérelmező nem jelent meg a személyes meghallgatáson, és ***felszólításra*** távolmaradását nem indokolta meg megfelelően;

Or. en

Módosítás 1368
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 11. cikkben említett tájékoztatást követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges információkat. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül.	c) a 11. cikkben említett tájékoztatást követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges információkat. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül***, beleértve a meghallgatás lehetőségét is***.

Or. en

Módosítás 1369
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 11. cikkben említett tájékoztatást	c) a 11. cikkben említett tájékoztatást

követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges információkat. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül.	követően a kérelmező már benyújtotta a felelős tagállam más módon való meghatározásához szükséges információkat***, és nem kéri a meghallgatását***. A személyes meghallgatást mellőző tagállam a kérelmezőnek lehetőséget biztosít arra, hogy a felelős tagállam helyes meghatározása szempontjából releváns bármely további információt megadjon a 29. cikk (1) bekezdésében említett határidőn belül.

Or. en

Módosítás 1370
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.	(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben ***a felelős tagállamról szóló határozat meghozatala és*** a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.

Or. en

Módosítás 1371
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.	(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés ***vagy a 31. cikk szerinti visszavételi megkeresés*** előtt kerül sor.

Or. en

Módosítás 1372
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő időben***, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt*** kerül sor.	(3) A személyes meghallgatásra kellő időben kerül sor.

Or. en

Módosítás 1373
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.	(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés ***vagy a 31. cikk szerinti visszavételi megkeresés*** előtt kerül sor.

Or. en

Módosítás 1374
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő	(3) A személyes meghallgatásra kellő

időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.	időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés ***vagy a 31. cikk szerinti visszavételi megkeresés*** előtt kerül sor.

Or. en

Módosítás 1375
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül sor.	(3) A személyes meghallgatásra kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés ***vagy a 31. cikk szerinti visszavételi megkeresés*** előtt kerül sor.

Or. en

Módosítás 1376
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A személyes meghallgatásra ***kellő időben, de minden esetben a 29. cikk szerinti átvételi megkeresés előtt kerül*** sor.	(3) A személyes meghallgatásra ***haladéktalanul*** sor ***kerül, közel ahhoz a helyhez, ahol a kérelmező belépett a tagállamba***.

Or. en

Módosítás 1377
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1378
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli ***kiskorúak*** meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a ***kiskorú*** jogi tanácsadójának jelenlétében.	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli ***gyermekek*** meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a ***gyermek*** jogi tanácsadójának jelenlétében.

Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot ***és adott esetben kulturális közvetítőt*** alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. ***A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.***	Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt.

Or. en

Módosítás 1379
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni***. A ***kísérő nélküli*** kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***képviselő*** és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.	(4) A személyes meghallgatást ***a kérelmező anyanyelvén vagy*** olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért. A kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***gyám*** és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. en

Módosítás 1380

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***képviselő*** és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***gyám*** és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. en

Módosítás 1381
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***képviselő*** és adott esetben a	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a ***gyám*** és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok

kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. en

Módosítás 1382
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt ***alkalmaznak***, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt ***vesznek igénybe***, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. en

Módosítás 1383
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező ***kérheti***, hogy a meghallgatást ***és*** a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. A kísérő nélküli kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező ***nem jogosult arra***, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. fr

Módosítás 1384
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, és amelyen képes kommunikálni. A ***kísérő nélküli*** kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának jelenlétében.	(4) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért, és amelyen képes kommunikálni. A kiskorúak meghallgatását gyermekbarát módon, megfelelően képzett és a nemzeti jog szerint képesített személyzetnek kell végeznie a képviselő és adott esetben a kiskorú jogi tanácsadójának ***vagy ügyvédjének*** jelenlétében. Szükség esetén a tagállamok olyan ***szakképzett*** tolmácsot és

Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot és adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

adott esetben kulturális közvetítőt alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt. A kérelmező kérheti, hogy a meghallgatást és a segítségnyújtást azonos nemű személyzet végezze.

Or. en

Módosítás 1385
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A jogi tanácsadó vagy ügyvéd és adott esetben a képviselő jelenlétén túlmenően a kérelmezőnek joga van egy bizalmi személyt kijelölni, aki a meghallgatáson csatlakozik hozzá.

Or. en

Módosítás 1386
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti különleges eljárási garanciákat igénylőként	(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti különleges eljárási garanciákat igénylőként

azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani a ***felelős tagállam meghatározását*** lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.

azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani a ***tagállamban vagy a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjában a kérelmek gyors feldolgozását*** lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.

Or. en

Módosítás 1387
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti különleges eljárási garanciákat igénylőként azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani a felelős tagállam meghatározását lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.	(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti különleges eljárási garanciákat igénylőként azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani***, beleértve az elégséges időt is,*** a felelős tagállam meghatározását lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.

Or. en

Módosítás 1388
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti ***különleges*** eljárási garanciákat igénylőként azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani a felelős tagállam meghatározását lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.	(5) A személyes meghallgatást megfelelő titoktartást biztosító körülmények között kell lefolytatni. A meghallgatást a nemzeti jog szerint képesített személynek kell végeznie. Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti ***egyedi*** eljárási garanciákat igénylőként azonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást kell biztosítani a felelős tagállam meghatározását lehetővé tevő valamennyi adat hatékony előterjesztéséhez szükséges feltételek megteremtése érdekében.

Or. en

Módosítás 1389
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A személyes meghallgatást végző személynek megfelelő képzést kell kapnia a kérelmező személyes és általános körülményeinek figyelembevételére, ideértve a kérelmezők kulturális gyökereit, korát, nemét, szexuális irányultságát, nemi azonosságát és kiszolgáltatott helyzetét is. A kérelmezők meghallgatását végző személyzetnek általánosságban ismernie kell azokat a problémákat, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a kérelmezőnek a meghallgatásban történő részvételre való képességét, például fel kell tudniuk ismerni az arra utaló jeleket, hogy a kérelmezőt esetleges korábban megkínozták vagy nemi alapú erőszak áldozata lett.

Or. en

Módosítás 1390
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállam gondoskodik arról, hogy megfelelő szabványos működési eljárások legyenek érvényben annak biztosítására, hogy az emberkereskedelem vagy más, szervezett bűnözés céljából történő kizsákmányolás veszélyének kitett kérelmezők számára megfelelő védelmi intézkedéseket hozzanak.

Or. en

Módosítás 1391
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. Az összefoglaló lehet jelentés vagy formanyomtatvány is. A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező ***vagy*** az őt képviselő jogi tanácsadó ***vagy*** más tanácsadó ***kellő időben*** hozzáférjen az összefoglalóhoz.	(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. ***Az összefoglalóban szereplő információkat a kérelmezővel és adott esetben a képviselővel és a jogi tanácsadóval vagy ügyvéddel közösen a meghallgatás során ellenőrizni kell.*** Az összefoglaló lehet jelentés vagy formanyomtatvány is. ***A tagállam hangfelvételt készít a meghallgatásról.*** A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező ***és*** az őt képviselő jogi tanácsadó ***és*** más tanácsadó ***a***

meghallgatás után a lehető leghamarabb, de mindenképpen az átszállításról szóló határozat meghozatala előtt hozzáférjen az összefoglalóhoz.

Or. en

Módosítás 1392
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. Az összefoglaló ***lehet*** jelentés ***vagy formanyomtatvány is***. A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező ***vagy az őt képviselő*** jogi tanácsadó ***vagy más tanácsadó kellő időben*** hozzáférjen az összefoglalóhoz.	(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. ***Az összefoglalóban feltüntetendő főbb elemeket a meghallgatás végéig a kérelmezőnek és adott esetben a gyámnak és/vagy a jogi tanácsadónak ellenőriznie kell. Ez*** az összefoglaló jelentés ***formájában készül***. ***A tagállam hangfelvételt készít a meghallgatásról.*** A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező ***és/vagy*** a gyám***, valamint a*** jogi tanácsadó ***a meghallgatás után a lehető leghamarabb, de mindenképpen az átszállításról szóló határozat meghozatala előtt*** hozzáférjen az összefoglalóhoz.

Or. en

Módosítás 1393
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. Az összefoglaló lehet jelentés vagy formanyomtatvány is. A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező vagy az őt képviselő jogi tanácsadó vagy más tanácsadó kellő időben hozzáférjen az összefoglalóhoz.	(6) A személyes meghallgatást végző tagállam ***hangfelvételt készít a meghallgatásról, és*** írásbeli összefoglalót készít a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat. Az összefoglaló lehet jelentés vagy formanyomtatvány is. A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező vagy az őt képviselő jogi tanácsadó vagy más tanácsadó kellő időben***, de mindenképpen a felelős tagállamról szóló határozat meghozatala vagy az átvételi megkeresés 29. cikk szerinti benyújtása előtt*** hozzáférjen az összefoglalóhoz.

Or. en

Módosítás 1394
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli ***összefoglalót*** készít ***a meghallgatásról, amely tartalmazza legalább a kérelmező által a meghallgatás során adott lényeges információkat***. ***Az összefoglaló lehet jelentés vagy formanyomtatvány is.*** A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező vagy az őt képviselő jogi tanácsadó vagy más tanácsadó ***kellő időben*** hozzáférjen ***az összefoglalóhoz***.	(6) A személyes meghallgatást végző tagállam írásbeli jegyzőkönyvet készít***. A jegyzőkönyvben feltüntetendő főbb elemeket a meghallgatás végéig a kérelmezőnek és adott esetben a gyámnak és a jogi képviselőnek ellenőriznie kell.*** A tagállam gondoskodik arról, hogy a kérelmező vagy az őt képviselő jogi tanácsadó vagy más tanácsadó ***a meghallgatás után a lehető leghamarabb, de mindenképpen az átszállításról szóló határozat meghozatala előtt*** hozzáférjen az összefoglalóhoz.

Or. en

Módosítás 1395

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiskorúak részére biztosított garanciák	A kiskorúak ***és gyermekek*** részére biztosított garanciák

Or. en

Módosítás 1396
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak ***mindenekelőtt*** a gyermek mindenek felett álló érdekét ***kell szem előtt tartaniuk***.	(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak ***kiemelten szem előtt kell tartaniuk*** a gyermek ***és kiskorú*** mindenek felett álló érdekét***, amíg a kiskorú nem vett részt más személyek vagy vagyon elleni erőszakos cselekményekben a tagállam(ok)ban***. ***Ilyen erőszakos cselekmények elkövetése esetén az életkor miatti különleges bánásmód az illetékes tagállam belátása szerint visszavonható.***

Or. en

Módosítás 1397
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak mindenekelőtt a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk.	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 1398
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak mindenekelőtt a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk.	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 1399
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak ***mindenekelőtt*** a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk.	(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk.

Or. fr

Módosítás 1400
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Azok a személyek, akik kiskorú vagy kísérő nélküli kiskorú státuszban szeretnének részesülni, csontvizsgálatnak vetik alá magukat, hogy a nyilvánvalóan megalapozatlan kérelmeket kizárják.
	A vizsgálat esetleges elutasítása a státusz el nem ismerését vonja maga után.
	Ezek a rendelkezések nem alkalmazandók abban az esetben, ha az adott személy kora igazolható hivatalos és kétségbevonhatatlan bizonyítékokkal, mint például egy eredeti személyazonossági igazolvány.

Or. fr

Módosítás 1401
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben a kísérő nélküli gyermek vagy kiskorú nem rendelkezik az életkorát igazoló törvényes személyazonosító okmányokkal, az illetékes tagállam jóváhagyott orvosi eljárásokkal állapíthatja meg az egyén életkorát.

Or. en

Módosítás 1402
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamokat arra ösztönzik, hogy biztosítsák a gyermekek gyors és megfelelő biztonságos elhelyezését, amíg a családegyesítésre és a hazájukba való visszatérésre vagy az otthonukhoz közeli régióban történő elhelyezésre várnak.

Or. en

Módosítás 1403
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja***, hogy a ***kísérő nélküli kiskorút*** képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt ***vonatkozó eljárások*** során. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal ***a*** képesítésekkel, képzettséggel ***és*** szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett ***eljárások*** során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő***, releváns dokumentumok*** tartalmához, ideértve a ***kísérő nélküli kiskorúaknak*** szóló külön tájékoztató anyagot is.	(2) ***A tagállamok biztosítják***, hogy a ***kiskorúakat*** képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt ***valamennyi eljárás*** során.. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal ***az erőforrásokkal,*** képesítésekkel, képzettséggel***,*** szaktudással ***és függetlenséggel***, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett ***valamennyi eljárás*** során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő ***összes dokumentum*** tartalmához, ideértve a ***gyermekeknek*** szóló külön tájékoztató anyagot is***, és megfelelően tájékoztatnia kell a gyermeket az eljárásról***. ***A képviselőt a lehető leghamarabb, de legkésőbb az érkezéstől számított 5 napon belül, és mindenképpen a biometrikus adatoknak az (EU) XXXX/XX/EU rendelet [Eurodac-rendelet] XX. vagy XX. cikke szerinti gyűjtését megelőzően kell***

kijelölni.

Or. en

Módosítás 1404
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja, hogy a kísérő nélküli kiskorút ***képviselő*** képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A ***képviselőnek*** rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel ***és*** szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett ***eljárások*** során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen ***képviselő*** számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is.	(2) Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja, hogy a kísérő nélküli kiskorút ***gyám*** képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. ***A felelős hatóságok a lehető leghamarabb és a biometrikus adatoknak az (EU) XXXX/XX rendelet (Eurodac-rendelet) 10. cikkének (1) bekezdése vagy 13. cikkének (1) bekezdése szerinti gyűjtése előtt, de legkésőbb a kérelem benyújtását követő 24 órán belül gyámot jelölnek ki.*** A ***gyámnak*** rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel***,*** szaktudással ***és függetlenséggel***, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett ***teljes eljárás*** során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen ***gyám*** számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is.

Or. en

Módosítás 1405
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat

13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja***, hogy a ***kísérő nélküli*** kiskorút ***képviselő*** képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A ***képviselőnek*** rendelkeznie kell azokkal ***a*** képesítésekkel, képzettséggel ***és*** szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a ***kísérő nélküli*** kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is.	(2) ***A tagállamok biztosítják***, hogy a kiskorút ***gyám*** képviselje és/vagy segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A ***gyámnak*** rendelkeznie kell azokkal ***az erőforrásokkal,*** képesítésekkel, képzettséggel***,*** szaktudással ***és függetlenséggel***, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is***, és a képviselő ennek megfelelően tájékoztatja a gyermeket az eljárásról***. ***A gyámot a lehető leghamarabb, de legkésőbb két nappal az érkezés után, valamint a biometrikus adatoknak az (EU) XXX/XXX rendelet (Eurodac-rendelet) 10., 13. és 14a. cikke szerinti gyűjtését megelőzően kell megnevezni.***

Or. en

Módosítás 1406
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja***, hogy a kísérő nélküli ***kiskorút képviselő*** képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. ***A képviselőnek rendelkeznie*** kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a	(2) ***A tagállamok biztosítják***, hogy a kísérő nélküli ***gyermeket gyám és jogi tanácsadó*** képviselje és/vagy segítse az e rendeletben előírt valamennyi vonatkozó eljárás során. ***Ezeknek a képviselőknek rendelkezniük*** kell azokkal a ***forrásokkal,*** képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a

kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is.	kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is***, és a képviselő ennek megfelelően tájékoztatja a gyermeket az eljárásról***.

Or. en

Módosítás 1407
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú tartózkodik, biztosítja***, hogy a kísérő nélküli kiskorút képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen ***képviselő*** számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is.	(2) ***A tagállamok biztosítják***, hogy a kísérő nélküli kiskorút képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a ***forrásokkal,*** képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen ***képviselők*** számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is***, és a képviselők ennek megfelelően tájékoztatják a kiskorút az eljárásról***.

Or. en

Módosítás 1408
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli ***kiskorú*** tartózkodik, biztosítja, hogy a kísérő nélküli kiskorút képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli ***kiskorúaknak*** szóló külön tájékoztató anyagot is.	(2) Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli ***gyermek*** tartózkodik, biztosítja, hogy a kísérő nélküli kiskorút képviselő képviselje és segítse az e rendeletben előírt vonatkozó eljárások során. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli ***gyermekeknek*** szóló külön tájékoztató anyagot is.

Or. en

Módosítás 1409
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha szervezet jár el képviselőként, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet ***kiskorúval*** kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.	Ha szervezet jár el képviselőként, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet ***gyermekkel*** kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1410
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha szervezet jár el ***képviselőként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.	Ha szervezet jár el ***gyámként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1411
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha szervezet jár el ***képviselőként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.	Ha szervezet jár el ***gyámként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1412
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha szervezet jár el ***képviselőként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos	Ha szervezet jár el ***gyámként***, ki kell jelölnie egy olyan személyt, aki felelős a szervezet kiskorúval kapcsolatos

feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.	feladatainak ellátásáért; Az első albekezdést erre a személyre kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1413
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben meghatározott képviselő azonos lehet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. ***cikkében előírt személlyel vagy szervezettel***.	***E cikk alkalmazásában a tagállamok*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. ***cikkét alkalmazzák***.

Or. en

Módosítás 1414
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben meghatározott ***képviselő*** azonos lehet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében előírt személlyel vagy szervezettel.	Az első albekezdésben meghatározott ***gyám*** azonos lehet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében előírt személlyel vagy szervezettel.

Or. en

Módosítás 1415
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben meghatározott ***képviselő*** azonos lehet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében előírt személlyel vagy szervezettel.	Az első albekezdésben meghatározott ***gyám*** azonos lehet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében előírt személlyel vagy szervezettel.

Or. en

Módosítás 1416
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***kísérő nélküli kiskorú képviselőjét be kell vonni*** az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló ***folyamatba***. A ***képviselő*** segíti a ***kísérő nélküli*** kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	(3) A ***gyám képviseli a kiskorút*** az e rendelet ***és a gyermeknek tulajdonított bármely egyéb jogok*** szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló ***folyamat során***. A ***gyám*** segíti a kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését, ***a gyermekkel szembeni titoktartási kötelezettségek kellő figyelembevétele mellett***. ***A gyám biztosítja, hogy a kiskorú hozzáférjen az e rendelet szerinti eljárásokkal kapcsolatos információkhoz, jogi tanácsadáshoz és képviselethez, és folyamatosan tájékoztatja a kiskorút az e rendelet szerinti, őt érintő eljárások előrehaladásáról.***

A képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kiskorú aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is és a 6. cikkben előírt formanyomtatványokat.

A gyámok feladataik ellátásához rendszeres képzésben és támogatásban részesülnek.

Or. en

Módosítás 1417
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorú képviselőjét be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A képviselő segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	(3) A kísérő nélküli kiskorú képviselőjét ***a lehető legnagyobb mértékben*** be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A képviselő segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését***, a gyermekkel szembeni titoktartási kötelezettségek kellő figyelembevétele mellett***. ***A képviselő biztosítja, hogy a kiskorú hozzáférjen az e rendelet szerinti eljárásokkal kapcsolatos információkhoz, jogi tanácsadáshoz és képviselethez, és folyamatosan tájékoztatja a kiskorút az e rendelet szerinti, őt érintő eljárások előrehaladásáról. A képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kiskorú aktájában szereplő, releváns***

dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is. A képviselők feladataik ellátásához rendszeres képzésben és támogatásban részesülnek.

Or. en

Módosítás 1418
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A kísérő nélküli kiskorú képviselőjét be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba.*** A képviselő segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	(3) A képviselő segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.

Or. en

Módosítás 1419
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorú ***képviselőjét*** be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A ***képviselő*** segíti a	(3) A kísérő nélküli kiskorú ***gyámját az eljárás kezdetétől*** be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A

kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	***gyám*** segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését***, és folyamatosan tájékoztatja a kiskorút az e rendelet szerinti eljárások előrehaladásáról***.

Or. en

Módosítás 1420
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli ***kiskorú*** képviselőjét be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A képviselő segíti a kísérő nélküli ***kiskorút*** a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	(3) A kísérő nélküli ***gyermek*** képviselőjét be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A képviselő segíti a kísérő nélküli ***gyermeket*** a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.

Or. en

Módosítás 1421
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorú ***képviselőjét*** be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A ***képviselő*** segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.	(3) A kísérő nélküli kiskorú ***gyámját*** be kell vonni az e rendelet szerinti, a felelős tagállam meghatározására irányuló folyamatba. A ***gyám*** segíti a kísérő nélküli kiskorút a mindenek felett álló érdekének a (4) bekezdéssel összhangban történő értékelése szempontjából releváns információk benyújtásában, ideértve a meghallgatáshoz való jog gyakorlását is, és adott esetben támogatja a más szereplőkkel, például családfelkutatási szervezetekkel való együttműködését.

Or. en

Módosítás 1422
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:	(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen***, de nem kizárólag*** az alábbi tényezőkre ***és gyermekeket megillető jogokra*** fordítanak kellő figyelmet:

Or. en

Módosítás 1423
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A gyermek mindenek felett álló	(4) A gyermek mindenek felett álló

érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:	érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen***, de nem kizárólag*** az alábbi tényezőkre ***és gyermekeket megillető jogokra*** fordítanak kellő figyelmet:

Or. en

Módosítás 1424
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:	(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen***, de nem kizárólag*** az alábbi tényezőkre ***és gyermekeket megillető jogokra*** fordítanak kellő figyelmet:

Or. en

Módosítás 1425
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással ***és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:***	(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással**.**

Or. fr

Módosítás 1426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:	(4) A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamok szorosan együttműködnek ***és információkat osztanak meg*** egymással és különösen az alábbi tényezőkre fordítanak kellő figyelmet:

Or. en

Módosítás 1427
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés lehetőségei;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1428
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés ***lehetőségei***;	a) ***a családi élet fenntartása,*** a családegyesítés ***lehetőségeit is ide számítva***;

Or. en

Módosítás 1429
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés ***lehetőségei***;	a) ***a családi élet fenntartása,*** a családegyesítés ***lehetőségeit is ide számítva***;

Or. en

Módosítás 1430
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés ***lehetőségei***;	a) ***a családi élet fenntartása,*** a családegyesítés ***lehetőségeit is ide számítva***;

Or. en

Módosítás 1431
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés ***lehetőségei***;	a) ***a családi élethez való jog,*** a családegyesítés ***lehetőségeit is ide számítva***;

Or. en

Módosítás 1432
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés ***lehetőségei***;	a) ***a családi élethez való jog,*** a családegyesítés ***lehetőségeit is ide számítva***;

Or. en

Módosítás 1433
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1434
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú ***rövid, közép- és hosszú távú*** jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterének***, valamint tekintettel az ellátó- és felügyeleti rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az***

egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére;

Or. en

Módosítás 1435
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú ***rövid, közép- és hosszú távú*** jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterének***, valamint a kiskorút ellátó és felügyelő mechanizmusok stabilitásának és folyamatosságának, illetve az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére***;

Or. en

Módosítás 1436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterének***, valamint tekintettel az ellátó- és felügyeleti rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére***;

Or. en

Módosítás 1437
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterének***, valamint tekintettel az ellátó- és felügyeleti rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére***;

Or. en

Módosítás 1438
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterének***, ugyanakkor tekintettel az ellátó- és felügyeleti rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére***;

Or. en

Módosítás 1439
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális ***fejlődése***, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú jóléte***, az egészségügyi*** és ***oktatási szolgáltatásokhoz és a*** szociális ***fejlődéshez való hozzáférése,*** különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének***, beleértve etnikai, vallási, kulturális és nyelvi hátterét, valamint a gondozása stabilitásának és folyamatosságának szükségességét***;

Or. en

Módosítás 1440
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú ***testi és lelki*** jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;

Or. en

Módosítás 1441
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a ***kiskorú*** jóléte és szociális	b) a ***gyermek*** jóléte és szociális

fejlődése, különös figyelmet szentelve a ***kiskorú*** hátterének;	fejlődése, különös figyelmet szentelve a ***gyermek*** hátterének;

Or. en

Módosítás 1442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) sérülékeny helyzetek, beleértve a traumát, a sajátos egészségügyi szükségleteket és a fogyatékosságot;

Or. en

Módosítás 1443
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem áldozatává válik;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1444
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem áldozatává válik;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem áldozatává válik***, valamint annak tudomásul vétele, hogy az őrizetbe vétel sosem a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja***;

Or. en

Módosítás 1445
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen, ***ha a gyermek menedékkérő vagy menekült, illetve*** ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem ***vagy családon belüli erőszak*** áldozatává válik;

Or. en

Módosítás 1446
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem ***vagy családon belüli erőszak*** áldozatává válik;

Or. en

Módosítás 1447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem ***vagy családon belüli erőszak*** áldozatává válik;

Or. en

Módosítás 1448
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem ***vagy családon belüli erőszak*** áldozatává válik;

Or. en

Módosítás 1449
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem ***vagy családon belüli erőszak*** áldozatává válik;

Or. en

Módosítás 1450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;	c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú ***vagy a gyermek*** az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata lehet;

Or. en

Módosítás 1451
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) sérülékeny helyzetek, beleértve a lelki és testi traumát, a sajátos

egészségügyi szükségleteket és a fogyatékosságot;

Or. en

Módosítás 1452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) sérülékeny helyzetek, beleértve a traumát, a sajátos egészségügyi szükségleteket és a fogyatékosságot;

Or. en

Módosítás 1453
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) a fogadó tagállamban kijelölt képviselő általi átvétel garantálása;

Or. en

Módosítás 1454
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	cc) annak szükségessége, hogy a kiskorúakra vonatkozó döntéseket prioritásként kezeljék;

Or. en

Módosítás 1455
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1456
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;	d) a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának***, valamint a meghallgatáshoz való jogának*** megfelelően;

Or. en

Módosítás 1457
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;	d) a kiskorú ***vagy gyermek*** véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;

Or. en

Módosítás 1458
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) annak szükségessége, hogy a kiskorúakra vonatkozó döntéseket prioritásként kezeljék;

Or. en

Módosítás 1459
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) A kiskorú mindenek felett álló érdekének értékelése során biztosítani kell a kiskorú meghallgatáshoz való jogát minden olyan gyermek esetén, aki képes saját álláspontjának kifejtésére.

Or. en

Módosítás 1460

Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a képviselője által szolgáltatott információk.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1461
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ha a kérelmező ***kísérő nélküli*** kiskorú, a ***kísérő nélküli*** kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***képviselője*** által szolgáltatott információk.	e) ha a kérelmező kiskorú, a kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***gyámja*** által szolgáltatott információk.

Or. en

Módosítás 1462
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ha a kérelmező kísérő nélküli ***kiskorú***, a kísérő nélküli ***kiskorú*** tartózkodási helye szerinti tagállamban a képviselője által szolgáltatott információk.	e) ha a kérelmező kísérő nélküli ***gyermek***, a kísérő nélküli ***gyermek*** tartózkodási helye szerinti tagállamban a képviselője által szolgáltatott információk.

Or. en

Módosítás 1463
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***képviselője*** által szolgáltatott információk.	e) ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***gyámja*** által szolgáltatott információk.

Or. en

Módosítás 1464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***képviselője*** által szolgáltatott információk.	e) ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a ***gyámja*** által szolgáltatott információk.

Or. en

Módosítás 1465
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) átszállítás esetén a fogadó tagállamban kijelölt gyám általi átvétel

garantálása;

Or. en

Módosítás 1466
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1467

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***kísérő nélkül*** kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***gondoskodik*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A ***kísérő nélküli*** kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	(5) A kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***egyéni esetenként meghatározott garanciákat kap*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kiskorú átszállításáról ***vagy át nem szállításáról*** szóló határozat meghozatala előtt minden esetben ***egyénileg és multidiszciplinárisan*** meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező ***multidiszciplináris*** alkalmazottaknak kell végezniük. ***A multidiszciplináris vizsgálatba be kell vonni a gyermekvédelem, a gyermekpszichológia és a gyermekek fejlődése területén szakértelemmel rendelkező, hozzáértő személyzetet és alapkövetelményként a kiskorú gyámját és jogi tanácsadóját is.*** ***A kiskorú átszállítása előtt az átvevő tagállam a lehető leghamarabb, de minden esetben az átszállításra vonatkozó határozat megerősítését követő öt munkanapon belül gyámot nevez ki. Az***

illetékes hatóságoknak a fogadó tagállam által kijelölt gyámra és az átszállítási intézkedésekre vonatkozó információkat meg kell küldeniük az aktuális gyámnak.

Or. en

Módosítás 1468
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül ***kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító*** tagállam gondoskodik arról, hogy ***a felelős*** tagállam ***vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait.*** Annak biztosítása céljából, hogy a ***kiskorú*** mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	(5) ***Mielőtt*** a kísérő nélküli ***kiskorút feldolgozás és a nemzetközi védelem esetleges megkönnyítése céljából harmadik partnerországba szállítanák, a*** tagállam gondoskodik arról, hogy ***az érintett személy mindaddig ne jelentsen kockázatot a*** tagállam ***állampolgáraira nézve, amíg át nem szállítják egy harmadik országbeli befogadóállomásra.*** Annak biztosítása céljából, hogy a ***polgárok*** mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1469

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***kísérő nélkül*** kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***gondoskodik*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A ***kísérő nélküli*** kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen ***rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait***. ***Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és*** szakértelemmel rendelkező ***alkalmazottaknak kell végezniük.***	(5) A kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***egyéni garanciákat kap*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kiskorú átszállításáról ***vagy át nem szállításáról*** szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átadásról szóló határozatban ***az egyes tényezők értékelésének eredményét*** egyértelműen ***fel kell tüntetni***. ***A multidiszciplináris vizsgálatba be kell vonni a gyermekek jogai, a pszichológiája és fejlődése területén*** szakértelemmel rendelkező***, hozzáértő személyzetet és alapkövetelményként a kiskorú gyámját és jogi vagy egyéb jellegű tanácsadóját is.***

Or. en

Módosítás 1470
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős	(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős

tagállamba***, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba*** történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam ***vagy az áthelyezési céltagállam*** késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	tagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23 valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1471
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli	(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli

kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. ***A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az*** átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a ***vizsgálat e tényezőkre*** vonatkozó ***megállapításait***. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. ***Az*** átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a ***vizsgálatra*** vonatkozó ***megállapításokat***. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. fr

Módosítás 1472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú	(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket***, és kinevez egy gyámot***. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait.

mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1473
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***kísérő nélkül*** kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***gondoskodik*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A ***kísérő nélküli*** kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	(5) A kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***egyéni garanciákat kap*** arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben ***egyénileg*** meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1474

Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***gondoskodik arról***, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	(5) A kísérő nélkül kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam ***garantálja***, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kísérő nélküli kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1475
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***kísérő nélkül*** kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam	(5) A kiskorú felelős tagállamba, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállamba történő átszállítása előtt az átszállító tagállam gondoskodik arról, hogy a felelős

gondoskodik arról, hogy a felelős tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A ***kísérő nélküli*** kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.	tagállam vagy az áthelyezési céltagállam késedelem nélkül meghozza az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 14. és 23. cikkében, valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkében említett intézkedéseket. A kiskorú átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt minden esetben ***egyénileg*** meg kell vizsgálni a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekét. A vizsgálatot a (4) bekezdésben felsorolt tényezők alapján kell elvégezni, és az átszállítási határozatban egyértelműen rögzíteni kell a vizsgálat e tényezőkre vonatkozó megállapításait. Annak biztosítása céljából, hogy a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe vegyék, a vizsgálatot gyorsan, megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell végezniük.

Or. en

Módosítás 1476
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.	(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a kísérő nélküli kiskorú ***vagy gyermek*** nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú ***vagy gyermek*** családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1477
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben ***a*** kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.	(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben ***egy*** kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a ***kísérő nélküli*** kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a ***kísérő nélküli*** kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.	(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, a lehető legrövidebb időn belül megteszi a megfelelő intézkedéseket a kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1479
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, ***a lehető legrövidebb időn belül*** megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.	(6) A 15. cikk alkalmazásában az a tagállam, amelyben a kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét nyilvántartásba vették, ***azonnal*** megteszi a megfelelő intézkedéseket a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása érdekében a tagállamok területén, védve egyúttal a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1480
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek érdekében a tagállamok segítséget kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését.	Ennek érdekében a tagállamok segítséget kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését ***a nemzetközi védelemre irányuló kérelem beadását követően a lehető leghamarabb, a kiskorú mindenek felett álló érdekét védve***. ***Amennyiben a kiskorú, illetve a kiskorú közeli hozzátartozóinak élete vagy testi épsége veszélybe kerülhet, különösen ha azok a származási országban maradtak, biztonságuk veszélyeztetésének elkerülése érdekében ügyelni kell arra, hogy az***

	érintett személyekre vonatkozó információk gyűjtése, feldolgozása és közlése bizalmasan történjen.

Or. en

Módosítás 1481
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek érdekében a tagállamok segítséget kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését.	Ennek érdekében a tagállamok segítséget kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését ***a nemzetközi védelemre irányuló kérelem beadását követően a lehető leghamarabb, a kiskorú mindenek felett álló érdekét védve. Azokban az esetekben, ha a kiskorú, illetve közeli rokonai életét vagy testi épségét veszély fenyegetheti, különösen, ha azok a származási országban maradtak, biztonságuk veszélyeztetésének elkerülése érdekében gondoskodni kell annak biztosításáról, hogy az e személyekre vonatkozó információk beszerzése, feldolgozása és terjesztése bizalmas keretek között történjen.***

Or. en

Módosítás 1482
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek érdekében a tagállamok segítséget	Ennek érdekében a tagállamok segítséget

kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését.	kérhetnek nemzetközi vagy más érintett szervezetektől, és elősegíthetik a kiskorúnak az ilyen szervezetek nyomozó szolgálataihoz való hozzáférését ***a nemzetközi védelemre irányuló kérelem beadását követően a lehető leghamarabb, a kiskorú egyéb mindenek felett álló érdekét védve**. **Azokban az esetekben, ha a kiskorú, illetve közeli rokonai életét vagy testi épségét veszély fenyegetheti, különösen, ha azok a származási országban maradtak, biztonságuk veszélyeztetésének elkerülése érdekében gondoskodni kell annak biztosításáról, hogy az e személyekre vonatkozó információk beszerzése, feldolgozása és terjesztése bizalmas keretek között történjen.***

Or. en

Módosítás 1483
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.	A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben***, többek között a gyermekjogokkal, gyermekpszichológiával és a gyermekek fejlődésével kapcsolatosan**. ***E képzés kockázatfelmérési modulokat is tartalmaz, amelyeknek keretében a kiskorú egyéni szükségleteitől függően a gondozás és a védelem kérdéseivel foglalkoznak, kiemelt hangsúlyt helyezve az emberkereskedelem és a bántalmazás korai felismerésére,***

illetve az eltűnés megelőzésének megfelelő gyakorlatára irányuló képzésre.

Or. en

Módosítás 1484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 41. cikkben említett illetékes hatóságok ***kísérő nélküli*** kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.	A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben***, többek között a gyermekjogokkal, gyermekpszichológiával és a gyermekek fejlődésével kapcsolatosan. E képzés kockázatfelmérési modulokat is tartalmaz, amelyeknek keretében a kiskorú egyéni szükségleteitől függően a gondozás és a védelem kérdéseivel foglalkoznak, kiemelt hangsúlyt helyezve az emberkereskedelem és a bántalmazás korai felismerésére, illetve az eltűnés megelőzésének megfelelő gyakorlatára irányuló képzésre.***

Or. en

Módosítás 1485
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.	A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel ***és a sérülékenységek és traumák felismerésével*** kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.

Or. en

Módosítás 1486
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 41. cikkben említett illetékes hatóságok ***kísérő nélküli*** kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.	A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.

Or. en

Módosítás 1487
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 41. cikkben említett illetékes hatóságok ***kísérő nélküli*** kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a	A 41. cikkben említett illetékes hatóságok kiskorúakkal kapcsolatos megkeresésekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak sajátos szükségleteivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen

továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.	képzésben.

Or. en

Módosítás 1488
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság végrehajtási jogi ***aktusokat fogad el, ideértve*** a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(7) A kísérő nélküli kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság ***felhatalmazást kap arra, hogy a 68. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan***:
	a) a családtagok vagy hozzátartozók kilétének megállapítása;
	b) a bizonyított családi kapcsolat fennállásának megállapítására szolgáló feltételek.
	A Bizottság végrehajtási jogi ***aktusok által*** a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt ***hoz létre***. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktusokat fogad el, ***ideértve*** a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. ***Ezeket*** a végrehajtási jogi ***aktusokat*** a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(7) A kísérő nélküli kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat fogad el.
	a) a családtagok vagy hozzátartozók kilétének megállapítása;
	b) a bizonyított családi kapcsolat fennállásának megállapítására szolgáló feltételek.
	A Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el, amely létrehozza a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. ***Ezt*** a végrehajtási jogi ***aktust*** a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1490
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai	(7) A kísérő nélküli kiskorú ***vagy gyermek*** valamely más tagállam területén

vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, ideértve a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, ideértve a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1491
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A ***kísérő nélküli*** kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, ideértve a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(7) A kiskorú valamely más tagállam területén élő családtagjai vagy hozzátartozói kilétének a (6) bekezdés szerinti megállapításához szükséges, megfelelő intézkedések megkönnyítése érdekében a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, ideértve a releváns információk tagállamok közötti cseréjéhez használandó formanyomtatványt. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1492
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
13 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. cikk
	Uniós áthelyezési koordinátor
	(1) Az e rendeletben meghatározott kötelező áthelyezés támogatása érdekében a Bizottság kijelöl egy uniós áthelyezési koordinátort, aki kapcsolattartó pontként működik, hogy koordinálja az áthelyezési tevékenységeket a kedvezményezett tagállam és a 14, 45, 51. cikkben említett kötelezettségeiket teljesítő hozzájáruló tagállamok között.
	(2) Az uniós áthelyezési koordinátor:
	a) koordinálja és támogatja az érintett tagállamok közötti kommunikációt;
	b) áttekintést nyújt az áthelyezésre jogosult személyekről, és nyomon követi a folyamatban lévő áthelyezéseket, valamint az érintett tagállamok hozzájárulásait;
	c) rendszeres találkozókat szervez a kedvezményezett tagállam hatóságai és a hozzájáruló tagállamok között a szükségletek megállapítása érdekében, többek között operatív szinten is, a tagállamok közötti legjobb együttműködés elősegítése érdekében, az áthelyezésre jogosult személyek érdekeit és a kötelező áthelyezési mechanizmus hatékonyságát szem előtt tartva;
	d) előmozdítja a bevált gyakorlatokat az áthelyezés területén.

Or. en

Módosítás 1493
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
13 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. cikk
	A befogadás költsége
	(1) A nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételétől a kérelmezőnek a felelős tagállam számára történő átadásáig vagy addig, amíg a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam át nem vállalja a kérelmezőért a felelősséget, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam által támogatott kérelmező befogadásának költségeit visszatérítik az Unió általános költségvetéséből az(EU) 2021/1147 rendelet [Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap] 11. cikkének (1) bekezdése szerint.
	(2) Az első bekezdés alkalmazásában a tagállamok tiszteletben tartják a XXX/XXX irányelvet [a befogadási feltételekről szóló irányelv].

Or. en

Módosítás 1494
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
14. cikk A feltételek rangsora	14. cikk A feltételek rangsora ***az érkezés és a hajóról történő kiszállás során, többek között kutatási-mentési műveleteket követően***

Or. en

Módosítás 1495
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A felelős tagállam meghatározásának feltételeit ***az e*** fejezetben megállapított sorrendben kell alkalmazni.	(1) A felelős tagállam meghatározásának feltételeit ***a II.*** fejezetben megállapított sorrendben kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1496
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az e fejezetben megállapított feltételek szerinti*** felelős tagállam ***meghatározása során azt a helyzetet kell alapul venni, ami a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való első nyilvántartásba vételekor fennállt***.	(2) ***A*** felelős tagállam ***az első belépés helye szerinti tagállam***.

Or. en

Módosítás 1497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2a) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listában leírt bizonyítékok vagy közvetett bizonyítékok, többek között az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatok alapján megállapítják, hogy a kérelmező szabálytalanul lépte át egy tagállam határát szárazföldön, tengeren vagy légi úton egy harmadik országból, vagy ha harmadik ország olyan állampolgárai kérelmeznek nemzetközi védelmet külső határátkelőhelyen vagy tranzitzónában, akik nem teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, akkor az első belépés helye szerinti tagállam a(z) XXX/XXX rendelet szerinti előszűrést alkalmazza.

Or. en

Módosítás 1498
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben nem lehetséges az e fejezetben megállapított egyéb feltételek szerinti felelős tagállam meghatározása, a IV. rész I. fejezetében kifejtett automatikus szolidaritási mechanizmust kell figyelembe venni a felelős tagállam meghatározása során.

Or. it

Módosítás 1499
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A 20a. és 20b. cikk nem alkalmazandó, ha a kérelmező korábban szabálytalanul érkezett egy másik tagállamba.

Or. en

Módosítás 1500
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Ez a tagállam a Menekültügyi Ügynökség segítségével érkezéskor vagy a hajóról történő kiszállást követően – beleértve a kutatási-mentési műveleteket és tevékenységeket is – interjút készít a kérelmezővel annak érdekében, hogy azonosítsa egy vagy több, többek között az érkezés helye szerinti tagállammal fennálló érdemi kapcsolatait. A kérelmezőnek e rendelet 11. cikkével összhangban joga van a tájékoztatáshoz és az együttműködéshez.

Or. en

Módosítás 1501
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) A nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az a tagállam felelős, amellyel a kérelmezőt érdemi kapcsolat fűzi. Ha a személynek egynél több tagállamhoz is érdemi kapcsolata fűződik, a kérelmező közölheti preferenciáját. Ellenkező esetben a felelős tagállam az 54. cikk szerint számított méltányos részesedéshez viszonyítva a legkevesebb kérelmet átvevő tagállam lesz.

Or. en

Módosítás 1502
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2d) A belépés helye szerinti tagállam a Menekültügyi Ügynökséggel együttműködve tájékoztatja a kérelmezőt a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamba történő átszállítás meghatározásáról és annak részleteiről, e rendelet 32. cikkével összhangban.

Or. en

Módosítás 1503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(2e) Ha nem állapítanak meg érdemi kapcsolatokat egy tagállammal, vagy ha az e fejezetben felsorolt kritériumok egyike sem alkalmazandó, az e rendelet 45. cikkében megállapított eljárást kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1505
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kísérő nélküli kiskorúak	***Kiskorúak***

Or. en

Módosítás 1506
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat

15 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Amennyiben a kiskorút az egyik szülő, egy felnőtt testvér vagy a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint szülői felelősséggel bíró egyéb felnőtt kíséri, és az egyik szülő vagy a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint szülői felelősséggel bíró egyéb felnőtt jogszerűen az egyik tagállamban tartózkodik, akkor a felelős tagállamot a családegyesítés elsődlegességének célja alapján kell meghatározni, figyelembe véve a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1507
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú valamely családtagja jogszerűen tartózkodik, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével. Amennyiben a kérelmező házas kiskorú, akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.	(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú valamely családtagja jogszerűen tartózkodik, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével. Amennyiben a kérelmező házas kiskorú, akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik. ***Abban az esetben, ha a kérelmező 16 éven aluli házas kiskorú, a felelős tagállam továbbra is az a tagállam, ahol az apa, az anya vagy más, nem házastársnak minősülő felnőtt***

	felelős a kiskorúért, akár az adott tagállam törvénye, akár gyakorlata szerint, vagy ahol a testvére jogszerűen tartózkodik, függetlenül attól, hogy a kiskorú felnőtt házastársa jogszerűen tartózkodik-e egy tagállamban.

Or. en

Módosítás 1508
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú valamely családtagja jogszerűen tartózkodik, ***kivéve,*** ha ***bizonyították, hogy*** ez ***ellentétes*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekével***. ***Amennyiben a kérelmező házas kiskorú, akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.***	(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú családtagja vagy testvére jogszerűen tartózkodik, ***ha*** ez ***szolgálja leginkább*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekeit***.

Or. en

Módosítás 1509
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú valamely családtagja	(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú családtagja vagy testvére

jogszerűen tartózkodik, ***kivéve,*** ha ***bizonyították, hogy*** ez ***ellentétes*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekével***. Amennyiben a kérelmező ***házas*** kiskorú, ***akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén,*** a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.	jogszerűen tartózkodik, ha ez ***szolgálja leginkább*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekeit***. Amennyiben a kérelmező kiskorú, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesanya, édesapa, ***nagyszülő vagy*** más felnőtt vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.

Or. en

Módosítás 1510
Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú valamely családtagja jogszerűen tartózkodik, ***kivéve,*** ha ***bizonyították, hogy*** ez ***ellentétes*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekével***. Amennyiben a kérelmező házas kiskorú, akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.	(2) A felelős tagállam az, ahol a kísérő nélküli kiskorú családtagja vagy testvére jogszerűen tartózkodik, ha ez ***szolgálja leginkább*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekeit***. Amennyiben a kérelmező házas kiskorú, akinek házastársa nem tartózkodik jogszerűen a tagállamok területén, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesapa, édesanya, vagy más felnőtt, vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.

Or. en

Módosítás 1511
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ha a kérelmező olyan házas kiskorú, akinek nagykorú házastársa jogszerűen tartózkodik a tagállamok területén, a felelős tagállam az a tagállam, ahol a nagykorú házastárs jogszerűen tartózkodik, feltéve hogy a kérelmező írásban közli a szóban forgó újraegyesítés iránti óhaját. Amennyiben a szóban forgó feltételek nem teljesülnek, a felelős tagállam az, amelyben a kiskorúért az adott tagállam jogszabályai vagy nemzeti gyakorlata szerint felelős édesanya, édesapa, más felnőtt vagy a kiskorú testvére jogszerűen tartózkodik.* ***E rendelet alkalmazásában, egyéni értékelés alapján a kiskorú nem minősül házasnak, ha a házassága, amennyiben az érintett tagállamban kötötték volna, nem állna összhangban a tagállam releváns nemzeti jogával, különös tekintettel a házasságkötés törvényes alsó korhatárára;

Or. en

Módosítás 1512
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmezőnek másik tagállamban jogszerűen tartózkodó hozzátartozója van, és az adott eset egyedi vizsgálata alapján megállapítást nyer, hogy a hozzátartozó képes gondoskodni a kiskorúról, az említett tagállam egyesíti a kiskorút hozzátartozójával, és felelős tagállammá válik, ***kivéve, ha*** bizonyították, hogy ez ***ellentétes*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekével***.	(3) Amennyiben a kérelmezőnek másik tagállamban jogszerűen tartózkodó hozzátartozója van, és egyéni elbírálás alapján megállapítást nyer, hogy a hozzátartozó képes gondoskodni a kiskorúról, az említett tagállam egyesíti a kiskorút hozzátartozójával, és felelős tagállam lesz, ***feltéve hogy*** ez ***szolgálja leginkább*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekét***. ***A felelős tagállamra vonatkozó bármely döntést a kiskorú mindenek felett álló érdeke több szempontú értékelésének***

kell megelőznie.

Or. en

Módosítás 1513
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmezőnek másik tagállamban ***jogszerűen*** tartózkodó hozzátartozója van, és az adott eset egyedi vizsgálata alapján megállapítást nyer, hogy a hozzátartozó képes gondoskodni a kiskorúról, az említett tagállam egyesíti a kiskorút hozzátartozójával, és felelős tagállammá válik, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(3) Amennyiben a kérelmezőnek másik tagállamban tartózkodó hozzátartozója van, és az adott eset egyedi vizsgálata alapján megállapítást nyer, hogy a hozzátartozó képes gondoskodni a kiskorúról, az említett tagállam egyesíti a kiskorút hozzátartozójával, és felelős tagállammá válik, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.

Or. en

Módosítás 1514
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, ***kivéve, ha bizonyították,*** hogy ez ***ellentétes*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekével***.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, ***feltéve*** hogy ez ***szolgálja leginkább*** a kiskorú mindenek felett álló ***érdekét***.

Or. en

Módosítás 1515
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú a nemzetközi védelem iránti ***kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú a nemzetközi védelem iránti ***kérelmek egynél több tagállamban történő benyújtását követően tartózkodik***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.

Or. en

Módosítás 1516
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1517
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1519
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével***.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tagállami területre lépett vagy ahol*** a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették.

Or. en

Módosítás 1520
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában ***vagy a 25. cikk alkalmazásában*** az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1521
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kiskorú ***a nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vették***, kivéve, ha bizonyították, hogy ez ellentétes a kiskorú mindenek felett álló érdekével.	(5) A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a ***kísérő nélküli*** kiskorú ***tartózkodik***, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 1522
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 68. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:	***törölve***
a) a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása;	
b) a bizonyított családi kapcsolat fennállásának megállapítására szolgáló feltételek;	
c) annak vizsgálatára vonatkozó feltételek, hogy valamely hozzátartozó képes-e gondoskodni a kísérő nélküli kiskorúról, ideértve azt a helyzetet, amikor a kísérő nélküli kiskorú családtagjai, testvérei vagy hozzátartozói több tagállamban tartózkodnak.	
A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása keretében a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének a 13. cikk (4) bekezdésében előírt terjedelmét.	

Or. en

Módosítás 1523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 68. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:	***törölve***

a) a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása;

b) a bizonyított családi kapcsolat fennállásának megállapítására szolgáló feltételek;

c) annak vizsgálatára vonatkozó feltételek, hogy valamely hozzátartozó képes-e gondoskodni a kísérő nélküli kiskorúról, ideértve azt a helyzetet, amikor a kísérő nélküli kiskorú családtagjai, testvérei vagy hozzátartozói több tagállamban tartózkodnak.

A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása keretében a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének a 13. cikk (4) bekezdésében előírt terjedelmét.

Or. en

Módosítás 1524
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása;	a) a kísérő nélküli kiskorú családtagjai vagy hozzátartozói kilétének megállapítása***, valamint utóbbiak életkorának vizsgálata***;

Or. fr

Módosítás 1525
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) annak vizsgálatára vonatkozó feltételek, hogy valamely hozzátartozó képes-e gondoskodni a kísérő nélküli kiskorúról, ideértve azt a helyzetet, amikor a kísérő nélküli kiskorú családtagjai, testvérei vagy hozzátartozói több tagállamban tartózkodnak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása keretében a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének a 13. cikk (4) bekezdésében előírt terjedelmét.	A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása keretében a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének a 13. cikk (4) bekezdésében előírt terjedelmét***, és konzultál a megfelelő szakértőkkel, többek között a gyermekjogi NGO-kkal***.

Or. en

Módosítás 1527
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása keretében a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének a 13. cikk (4) bekezdésében	A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköreinek gyakorlása során a Bizottság nem lépheti túl a gyermek mindenek felett álló érdekének az e rendelet 13. cikke (4)

előírt terjedelmét.

bekezdésében előírt terjedelmét***, és konzultál a gyermekjogi szakértőkkel***.

Or. en

Módosítás 1528
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(7) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. ***A végrehajtási aktusok elősegítik a gyám és a jogsegélynyújtó azon képességét, hogy egy másik államban segítséget kérjen, és tájékozódhasson a másik országban a befogadás és gondozás kapcsán fennálló körülményekről vagy családegyesítési lehetőségekről. Ez magában foglalhatja a gyámhatósággal való kapcsolatfelvételt, fellebbezés esetén pedig a jogi segítségnyújtáshoz való hozzáféréssel kapcsolatos tájékoztatást. A végrehajtási jogi aktusok előmozdítják és megkönnyítik a gyámok és a jogsegélynyújtók közötti együttműködést az államok között abban az esetben, ha egy kísérő nélküli gyermek átadásának lehetőségét vizsgálják vagy ezt végrehajtják, beleértve a gyermekre vonatkozó információknak a gyermek tájékoztatáson alapuló beleegyezésével történő megosztását is.*** Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(7) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. ***A végrehajtási aktusok elősegítik a gyám és a jogsegélynyújtó azon képességét, hogy egy másik államban segítséget kérjen, és tájékozódhasson a másik országban a befogadás és gondozás kapcsán fennálló körülményekről vagy családegyesítési lehetőségekről. Ez magában foglalhatja a gyámhatósággal való kapcsolatfelvételt, fellebbezés esetén pedig a jogi segítségnyújtáshoz való hozzáféréssel kapcsolatos tájékoztatást. A végrehajtási jogi aktusok előmozdítják és megkönnyítik a gyámok és a jogsegélynyújtók közötti együttműködést az államok között abban az esetben, ha egy kiskorú átadásának lehetőségét vizsgálják vagy ezt végrehajtják, beleértve a kiskorúra vonatkozó információknak a kiskorú tájékoztatáson alapuló beleegyezésével történő megosztását is.*** Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1530
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A Bizottság végrehajtási jogi	(7) A Bizottság végrehajtási jogi

aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	aktusok útján megállapítja a tagállamok közti konzultáció és információcsere egységes feltételeit. ***A végrehajtási aktusok elősegítik a gyám és a jogsegélynyújtó azon képességét, hogy egy másik államban segítséget kérjen, és tájékozódhasson a másik országban a befogadás és gondozás kapcsán fennálló körülményekről vagy családegyesítési lehetőségekről.*** ***A végrehajtási jogi aktusok előmozdítják és megkönnyítik a gyámok és a jogsegélynyújtók közötti együttműködést az államok között abban az esetben, ha egy kísérő nélküli gyermek átadásának lehetőségét vizsgálják vagy ezt végrehajtják, beleértve a gyermekre vonatkozó információknak a gyermek tájékoztatáson alapuló beleegyezésével történő megosztását is.*** Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.
	Or. en

Módosítás 1531
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk	***törölve***
Nemzetközi védelemben részesülő családtagok	
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, akinek tartózkodását nemzetközi védelemben részesülő személyként engedélyezték valamely tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett	

személyek írásban kifejezték e kívánságukat.

Or. en

Módosítás 1532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk	***törölve***
Nemzetközi védelemben részesülő családtagok	
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, akinek tartózkodását nemzetközi védelemben részesülő személyként engedélyezték valamely tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.	

Or. en

Módosítás 1533
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk ***Nemzetközi védelemben részesülő*** családtagok	16. cikk ***Egy tagállamban jogszerűen tartózkodó*** családtagok

Or. en

Módosítás 1534
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Nemzetközi védelemben részesülő családtagok	***Egy tagállamban jogszerűen tartózkodó*** családtagok

Or. en

Módosítás 1535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Nemzetközi védelemben részesülő családtagok	***Egy tagállamban jogszerűen tartózkodó*** családtagok

Or. en

Módosítás 1536
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, ***akinek tartózkodását nemzetközi védelemben részesülő személyként engedélyezték valamely*** tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem	Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja ***– függetlenül attól, hogy a családalapítás a származási országban történt-e –, aki jogszerűen egy*** tagállamban ***tartózkodik***, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti

megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.	kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.

Or. en

Módosítás 1537
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, ***akinek tartózkodását nemzetközi védelemben részesülő személyként engedélyezték valamely*** tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.	Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja ***– függetlenül attól, hogy a családalapítás a származási országban történt-e –, aki jogszerűen egy*** tagállamban ***tartózkodik***, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.

Or. en

Módosítás 1538
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, ***akinek tartózkodását nemzetközi védelemben részesülő személyként engedélyezték*** valamely tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.	Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja, ***aki jogszerűen tartózkodik*** valamely tagállamban, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek írásban kifejezték e kívánságukat.

Or. en

Módosítás 1539
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Nemzetközi védelmet kérelmező családtagok	
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja valamely tagállamban, akinek nemzetközi védelem iránti kérelméről abban a tagállamban még nem született érdemi elsőfokú határozat, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek e kívánságukat írásban kifejezték.	

Or. en

Módosítás 1540
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja valamely tagállamban, akinek nemzetközi védelem iránti kérelméről abban a tagállamban még nem született érdemi elsőfokú határozat, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek e kívánságukat írásban kifejezték.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1541
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja valamely tagállamban, akinek nemzetközi védelem iránti kérelméről abban a tagállamban még nem született érdemi ***elsőfokú*** határozat, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek e kívánságukat írásban kifejezték.	Amennyiben a kérelmezőnek van olyan családtagja valamely tagállamban, akinek nemzetközi védelem iránti kérelméről abban a tagállamban még nem született érdemi határozat, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy az érintett személyek e kívánságukat írásban kifejezték.

Or. en

Módosítás 1542
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
Családi eljárás	
Amennyiben több családtag nyújt be nemzetközi védelem iránti kérelmet ugyanabban a tagállamban egyidejűleg vagy egymáshoz elég közeli időpontokban ahhoz, hogy a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást együtt folytassák le, és amennyiben az e rendeletben megállapított feltételek alkalmazása különválasztásukhoz vezetne,	

a felelős tagállamot a következőképpen határozzák meg:

a) az a tagállam felelős valamennyi családtag nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálásáért, amely a feltételek szerint a családtagok vagy testvérek legtöbbjének átvételéért felelős;

b) ennek hiányában, az a tagállam felelős, amely a feltételek szerint a kérelmet benyújtó családtagok közül a legidősebb kérelmének megvizsgálásáért felelős.

Or. en

Módosítás 1543
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben több családtag nyújt be nemzetközi védelem iránti kérelmet ugyanabban a tagállamban egyidejűleg vagy egymáshoz elég közeli időpontokban ahhoz, hogy a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást együtt folytassák le, és amennyiben az e rendeletben megállapított feltételek alkalmazása különválasztásukhoz vezetne, a felelős tagállamot a következőképpen határozzák meg:	***törölve***
a) az a tagállam felelős valamennyi családtag nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálásáért, amely a feltételek szerint a családtagok vagy testvérek legtöbbjének átvételéért felelős;	
b) ennek hiányában, az a tagállam felelős, amely a feltételek szerint a kérelmet benyújtó családtagok közül a legidősebb kérelmének megvizsgálásáért felelős.	

Or. en

Módosítás 1544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A családtagok kérelmeinek együttes elbírálása nem érinti a kérelmezők azon jogát, hogy egyéni kérelmet nyújtsanak be.

Or. en

Módosítás 1545
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
19. cikk	***törölve***
Tartózkodásra jogosító engedélyek vagy vízumok kiadása	
(1) Amennyiben a kérelmező rendelkezik érvényes tartózkodásra jogosító engedéllyel, az okmányt kibocsátó tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	
(2) Amennyiben a kérelmezőnek érvényes vízuma van, a vízumot kibocsátó tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, feltéve, hogy a vízumot nem egy másik tagállam nevében, a 810/2009/EK rendelet 8. cikke szerinti képviseleti megállapodás alapján adták ki. Ilyen esetben a képviselt tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	

(3) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamok által kiállított több tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a tagállamok a következő sorrendben viselik a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséget:

a) az a tagállam, amely a leghosszabb időtartamú tartózkodásra jogosító engedélyt állította ki, vagy – amennyiben az érvényességi időtartamok azonosak – az a tagállam, amely a legkésőbbi lejárati idővel állította ki a tartózkodásra jogosító engedélyt;

b) ha a különböző vízumok azonos típusúak, az a tagállam, amelyik a legkésőbbi lejárati idejű vízumot állította ki;

c) különböző típusú vízumok esetén az a tagállam, amely a legkésőbbi lejárati idejű vízumot bocsátotta ki, vagy – amennyiben az érvényességi időtartamok azonosak – az a tagállam, amely a legkésőbbi lejárati idővel állította ki a vízumot.

(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint három évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.

(5) A kibocsátó tagállamot nem mentesíti a rá háruló felelősség alól, hogy a tartózkodási engedélyt vagy vízumot hamis vagy feltételezett személyazonosság alapján, vagy hamis, hamisított, illetve érvénytelen okmányok bemutatása nyomán adták ki. Ugyanakkor a tartózkodásra jogosító engedélyt vagy vízumot kibocsátó tagállam nem felelős, ha bizonyítani tudja, hogy a csalást az okmány vagy a vízum kiadása után követték el.

Or. en

Módosítás 1546
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a kérelmező rendelkezik érvényes tartózkodásra jogosító engedéllyel, az okmányt kibocsátó tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	(1) Amennyiben a kérelmező rendelkezik érvényes tartózkodásra jogosító engedéllyel, az okmányt kibocsátó tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. ***A felelősség a tartózkodásra jogosító engedélyt kiadó tagállamnak a kérelmező általi elhagyását követően megszűnik.***

Or. pl

Módosítás 1547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamok által kiállított több tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a ***tagállamok a következő sorrendben viselik a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséget:***	(3) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamok által kiállított több tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a ***kérelmező eldöntheti, hogy melyik tagállamba kéri az átszállítását;***

Or. en

Módosítás 1548
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az a tagállam, amely a leghosszabb időtartamú tartózkodásra jogosító engedélyt állította ki, vagy – amennyiben az érvényességi időtartamok azonosak – az a tagállam, amely a legkésőbbi lejárati idővel állította ki a tartózkodásra jogosító engedélyt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1549
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ha a különböző vízumok azonos típusúak, az a tagállam, amelyik a legkésőbbi lejárati idejű vízumot állította ki;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) különböző típusú vízumok esetén az a tagállam, amely a legkésőbbi lejárati idejű vízumot bocsátotta ki, vagy – amennyiben az érvényességi időtartamok azonosak – az a tagállam, amely a	***törölve***

legkésőbbi lejárati idővel állította ki a vízumot.

Or. en

Módosítás 1551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint három évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1552
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több ***olyan*** tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint ***három*** évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.	(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több***, a kérelem nyilvántartásba vételét megelőzően kevesebb mint 6 hónappal lejárt*** tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint ***két*** évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint ***három*** évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.	(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt kevesebb mint ***öt*** évvel járt(ak) le, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt ***kevesebb mint három évvel járt(ak) le***, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.	(4) Amennyiben a kérelmező egy vagy több olyan tartózkodásra jogosító engedéllyel vagy egy vagy több olyan vízummal rendelkezik, amely(ek) a kérelem nyilvántartásba vétele előtt ***lejárt(ak)***, az (1), (2) és (3) bekezdést kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 1555
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat

19 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kibocsátó tagállamot nem mentesíti a rá háruló felelősség alól, hogy a tartózkodási engedélyt vagy vízumot hamis vagy feltételezett személyazonosság alapján, vagy hamis, hamisított, illetve érvénytelen okmányok bemutatása nyomán adták ki. Ugyanakkor a tartózkodásra jogosító engedélyt vagy vízumot kibocsátó tagállam nem felelős, ha bizonyítani tudja, hogy a csalást az okmány vagy a vízum kiadása után követték el.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1556
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
19 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	19a. cikk
	Korábbi tartózkodások
	Ha a kérelmező legalább két éve jogszerűen, érvényes tartózkodási engedéllyel tartózkodik egy tagállamban, a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálásáért.

Or. en

Módosítás 1557
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
20. cikk	***törölve***
Oklevelek vagy egyéb képesítések	
(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	
(2) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamokban letelepedett oktatási intézmények által kiállított több oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, az a tagállam viseli a felelősséget a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amely a leghosszabb tanulmányi időszakot követően állította ki az oklevelet vagy képesítést, vagy – amennyiben a tanulmányi időszakok azonos hosszúságúak – annak a tagállamnak kell ezt megtennie, amelyik a legutóbbi oklevelet vagy képesítést kiállította.	

Or. en

Módosítás 1558
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
20. cikk	***törölve***
Oklevelek vagy egyéb képesítések	
(1) Amennyiben a kérelmező valamely	

tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.

(2) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamokban letelepedett oktatási intézmények által kiállított több oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, az a tagállam viseli a felelősséget a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amely a leghosszabb tanulmányi időszakot követően állította ki az oklevelet vagy képesítést, vagy – amennyiben a tanulmányi időszakok azonos hosszúságúak – annak a tagállamnak kell ezt megtennie, amelyik a legutóbbi oklevelet vagy képesítést kiállította.

Or. en

Módosítás 1559
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, ***és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét,*** az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. ***Ebben az összefüggésben az oktatási intézmény olyan bármely típusú, a nemzeti jogszabályok alapján elismert vagy elismertnek tekinthető oktatási intézmény,***

	amely az érintett tagállam nemzeti jogszabályaival vagy gyakorlatával összhangban elismert oktatási fokozat vagy más elismert képesítés megszerzéséhez vezető képzést nyújt, függetlenül az ilyen intézmények elnevezésétől, továbbá bármely olyan intézmény, amely a nemzeti jogszabályokkal vagy gyakorlattal összhangban szakoktatást vagy képzést kínál.

Or. en

Módosítás 1560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. ***Az online képzések és a távoktatás egyéb formái nem vehetők figyelembe.***

Or. en

Módosítás 1561
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel ***vagy képesítési bizonyítvánnyal*** rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.

Or. en

Módosítás 1562
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamokban letelepedett oktatási intézmények által kiállított több oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, ***az a tagállam viseli a felelősséget*** a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért***, amely a leghosszabb tanulmányi időszakot követően állította ki az oklevelet vagy képesítést, vagy – amennyiben a tanulmányi időszakok azonos hosszúságúak – annak a tagállamnak kell ezt megtennie, amelyik a legutóbbi oklevelet vagy képesítést kiállította***.	(2) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamokban letelepedett oktatási intézmények által kiállított több oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, ***a kérelmező eldöntheti, hogy melyik tagállamba kéri az átszállítását, amely egyúttal felelős*** a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.

Or. en

Módosítás 1563

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
20 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	20a. cikk
	Vízummentes beutazás
	Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy az uniós területre olyan tagállamon keresztül lép be, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint három évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 1564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
20 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	20b. cikk
	Repülőtér nemzetközi tranzitterületén benyújtott kérelem
	Amennyiben valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy egy tagállam repülőterének nemzetközi tranzitterületén nyújtja be nemzetközi védelem iránti kérelmét, ez a tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért.

Or. en

Módosítás 1565
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	

Or. it

Módosítás 1566
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	

Or. en

Módosítás 1567
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	

Módosítás 1568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért	

felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1569
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi	

védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1570
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1571
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben ***az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy*** közvetett bizonyíték alapján***, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-***	(1) Amennyiben közvetett bizonyíték alapján megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi

rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem ***megvizsgálásáért***, amelynek területére elsőként így belépett. ***Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.***

úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem ***elutasításáért és a kérelmező visszaküldéséért***, amelynek területére elsőként így belépett.

Or. en

Módosítás 1572
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***3 évvel*** e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***12 hónappal*** e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.

Or. en

Módosítás 1573
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***3*** évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.	(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***egy*** évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.

Or. pl

Módosítás 1574
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve ***szabálytalanul*** lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, ***az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére elsőként így belépett***. ***Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.***	(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve ***jogellenesen*** lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, ***a kérelmezőt visszaküldhetik a kérdéses harmadik országba vagy a kérelmező származási országába. A tagállamok nem kötelesek megvizsgálni a menedékjog iránti kérelmet, ha a kérelmező illegálisan lépett be a kérdéses***

tagállamba.

Or. en

Módosítás 1575
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1576
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1577
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1578
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1579
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1580
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik	(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha ***a 25. cikk alkalmazandó, vagy ha*** az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba

tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.

helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 1581
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
21 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	21a. cikk
	Ha a rendeletben meghatározott jogi követelmény ellenére egy harmadik ország állampolgára egy magánszervezet által végzett kutatási-mentési műveletet követően partra száll európai területen, a kérelem nyilvántartásba vételéért az a tagállam felelős, amelyik a kikötő hajó számára hajózási engedélyt adott ki.

Or. en

Módosítás 1582
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
22. cikk	***törölve***
Vízummentes beutazás	
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.	

Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint három évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 1583
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
22. cikk	***törölve***
Vízummentes beutazás	
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint három évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.	

Or. en

Indokolás

Áthelyezve a 20a. cikkbe.

Módosítás 1584
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
22. cikk	***törölve***
Vízummentes beutazás	
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint három évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.	

Or. en

Módosítás 1585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***három*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.	Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalan személyek jogállásáról szóló egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***egy*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 1586
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***három*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.	Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***egy*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 1587
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***három*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.	Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy olyan tagállamon keresztül lép a tagállamok területére, ahol vízummentességet élvez, ez a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint ***egy*** évvel azon időpontot követően vették nyilvántartásba, amikor az adott személy belépett a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 1588
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
23. cikk	***törölve***
Repülőtér nemzetközi tranzitterületén benyújtott kérelem	
Amennyiben valamely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy egy tagállam repülőterének nemzetközi tranzitterületén nyújtja be nemzetközi védelem iránti kérelmét, ez a tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért.	

Or. en

Indokolás

Átkerült a 20b. cikkbe.